

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 juillet 2013

PROJET DE LOI
portant réforme
des arrondissements judiciaires
et modifiant le Code judiciaire
en vue de renforcer la mobilité
des membres de l'ordre judiciaire

AMENDEMENTS

N° 113 DE MM. VAN HECKE ET LAHSSAINI

Art. 6

À l'article 65 proposé, apporter les modifications suivantes:

A) compléter l'alinéa 1^{er} par les mots "dont la durée de celle-ci";

B) compléter l'alinéa 2 par les mots "dont la durée de celle-ci";

C) compléter l'alinéa 3 par les mots "dont la durée de celle-ci".

Documents précédents:

Doc 53 **2858/ (2012/2013):**

001: Projet de loi.

002: Annexes.

003 et 004: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 juli 2013

WETSONTWERP
tot hervorming
van de gerechtelijke arrondissementen
en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
met het oog op een grotere mobiliteit
van de leden van de rechterlijke orde

AMENDEMENTEN

Nr. 113 VAN DE HEREN VAN HECKE EN LAHSSAINI

Art. 6

In het ontworpen artikel 65 de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) het eerste lid aanvullen met de woorden "waaronder de duur";

B) het tweede lid aanvullen met de woorden "waaronder de duur";

C) het derde lid aanvullen met de woorden "waaronder de duur".

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2858/ (2012/2013):**

001: Wetsontwerp.

002: Bijlagen.

003 en 004: Amendementen

6894

JUSTIFICATION

Lors des travaux parlementaires, la ministre a indiqué que la durée devait être précisée par l'ordonnance dans les modalités de la désignation ou de la délégation. Lorsque cette durée n'est pas connue, l'alinéa 4 s'applique. Il s'agit dès lors d'explicitement prévoir que l'ordonnance doit préciser la durée de cette désignation ou délégation.

N° 114 DE MM. VAN HECKE ET LAHSSAINI

Art. 25

Au point 1°, au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, insérer les mots “, de l’assemblée générale concernée” entre les mots “du greffier en chef du tribunal” et les mots “et des bâtonniers”.

JUSTIFICATION

L'article proposé par le présent projet de loi va déjà dans le bon sens en imposant au chef de corps de consulter différents acteurs qui seront concernés par le règlement particulier. Toutefois, à l'instar de ce qui est proposé pour l'article 8 du présent projet de loi dans une logique de management participatif, il y a lieu de consulter également l'assemblée générale concernée afin de garantir l'adhésion des magistrats à la décision du chef de corps et d'éviter un maximum les risques d'une décision disciplinaire déguisée.

N° 115 DE MM. VAN HECKE ET LAHSSAINI

Art. 26

À l'article 90 proposé, alinéa 3, insérer les mots “, après avis de l’assemblée générale,” entre les mots “il peut répartir” et les mots “une partie des affaires”.

JUSTIFICATION

Dans une logique de management participatif, il y a lieu de consulter l'assemblée générale concernée afin de garantir l'adhésion des magistrats à la décision du chef de corps et d'éviter un maximum les risques d'une décision disciplinaire déguisée.

VERANTWOORDING

Tijdens de parlementaire werkzaamheden heeft de minister aangegeven dat de duur moest worden gepreciseerd in de nadere regels van de aanwijzingsbeschikking. Als die duur niet bekend is, krijgt het vierde lid toepassing. Het komt er dus op aan uitdrukkelijk te bepalen dat de duur van die aanwijzing of opdracht in de beschikking moet zijn gepreciseerd.

Nr. 114 VAN DE HEREN VAN HECKE EN LAHSSAINI

Art. 25

In punt 1°, § 1, eerste lid, de woorden “van de betrokken algemene vergadering” invoegen tussen de woorden “van de hoofdgriffier van de rechtbank” en de woorden “en van de stafhouders”.

VERANTWOORDING

Het bij dit wetsontwerp ontworpen artikel gaat in de goede richting doordat het in uitzicht stelt dat aan de korpschef wordt opgelegd verschillende actoren te raadplegen die bij het bijzonder reglement betrokken zullen zijn. Naar het voorbeeld van wat voor artikel 8 van dit wetsontwerp is voorgesteld, moet overeenkomstig het participatief management echter ook de betrokken algemene vergadering worden geraadpleegd, om te waarborgen dat de magistraten zich achter de beslissing van de korpschef scharen en om de risico's op een verkapt tuchtstraf zo veel mogelijk te voorkomen.

Nr. 115 VAN DE HEREN VAN HECKE EN LAHSSAINI

Art. 26

In het ontworpen artikel 90, derde lid, de woorden “na advies van de algemene vergadering” invoegen tussen de woorden “kan hij” en de woorden “een deel van de zaken”.

VERANTWOORDING

Overeenkomstig het participatief management moet de betrokken algemene vergadering worden geraadpleegd, om te waarborgen dat de magistraten zich achter de beslissing van de korpschef scharen en om de risico's op een verkapt tuchtstraf zo veel mogelijk te voorkomen.

N° 116 DE MM. VAN HECKE ET LAHSSAINI

Art. 28

Remplacer les alinéas proposés par les alinéas suivants:

“Lorsque les nécessités du service au sein d’un tribunal de première instance le justifient, le premier président de la cour d’appel peut, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire, déléguer par ordonnance un juge au tribunal de commerce du ressort de la cour d’appel, présenté par l’assemblée générale et qui accepte cette délégation, pour y exercer temporairement les fonctions de juge. En cas d’absence de présentation par l’assemblée générale de candidat, le premier président de la cour d’appel peut, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire, déléguer par ordonnance un juge au tribunal de commerce du ressort de la cour d’appel, qui accepte cette délégation, pour y exercer temporairement les fonctions de juge.

Lorsque les nécessités du service au sein d’un tribunal de commerce le justifient, le premier président de la cour d’appel peut dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire, déléguer par ordonnance, un juge au tribunal de première instance du ressort de la cour d’appel, présenté par l’assemblée générale et qui accepte cette délégation, pour y exercer temporairement des fonctions de juge. En cas d’absence de présentation par l’assemblée générale de candidat, le premier président de la cour d’appel peut dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire, déléguer par ordonnance, un juge au tribunal de première instance du ressort de la cour d’appel, qui accepte cette délégation, pour y exercer temporairement des fonctions de juge.

Dans les mêmes circonstances, le premier président peut également charger par ordonnance, un juge du ressort de la cour d’appel présenté par l’assemblée générale et qui accepte cette délégation, d’exercer ses fonctions, à titre complémentaire et pour un délai déterminé, dans un tribunal de première instance ou un tribunal de commerce situé dans ce ressort.

Nr. 116 VAN DE HEREN VAN HECKE EN LAHSSAINI

Art. 28

De ontworpen leden vervangen door de volgende leden:

“Wanneer de behoeften van de dienst binnen een rechtbank van eerste aanleg dit rechtvaardigen, kan de eerste voorzitter van het hof van beroep, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, bij beschikking een door de algemene vergadering voorgedragen rechter met diens instemming opdragen tijdelijk de functie van rechter waar te nemen in de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied van het hof van beroep. Ingeval de algemene vergadering geen kandidaat voordraagt, kan de eerste voorzitter van het hof van beroep, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, bij beschikking een rechter met diens instemming opdragen tijdelijk de functie van rechter waar te nemen in de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied van het hof van beroep.

Wanneer de behoeften van de dienst binnen een rechtbank van koophandel dit rechtvaardigen, kan de eerste voorzitter van het hof van beroep, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, bij beschikking een door de algemene vergadering voorgedragen rechter met diens instemming opdragen tijdelijk de functie van rechter waar te nemen in de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep. Ingeval de algemene vergadering geen kandidaat voordraagt, kan de eerste voorzitter van het hof van beroep, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, bij beschikking een rechter met diens instemming opdragen tijdelijk de functie van rechter waar te nemen in de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep.

In diezelfde omstandigheden kan de eerste voorzitter eveneens, bij beschikking, een door de algemene vergadering voorgedragen rechter van het rechtsgebied van het hof van beroep met diens instemming opdragen zijn functie op bijkomende wijze en voor een bepaalde termijn waar te nemen in een in dat rechtsgebied gelegen rechtbank van eerste aanleg of rechtbank van koophandel. Ingeval de algemene vergadering geen kandidaat voordraagt, kan de eerste voorzitter eveneens, bij beschikking, een rechter van het rechtsgebied van het hof van beroep met diens instemming opdragen zijn functie op bijkomende wijze en voor een bepaalde termijn waar te nemen in een in dat rechtsgebied gelegen rechtbank van eerste aanleg of rechtbank van koophandel.

Lorsque les nécessités du service le justifient, dans le ressort de la cour d'appel de Liège, les juges au tribunal de première instance, les juges au tribunal de commerce et les juges au tribunal de travail peuvent, selon le cas, être respectivement délégués, sur présentation par l'assemblée générale et avec leur consentement, par le premier président de la cour d'appel ou le premier président de la cour du travail dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tant au tribunal de première instance qu'au tribunal de commerce ou au tribunal du travail de l'arrondissement judiciaire d'Eupen. Les juges au tribunal de commerce et les juges au tribunal du travail de l'arrondissement d'Eupen peuvent selon le cas, sur présentation par l'assemblée générale et avec leur consentement, être respectivement délégués par le premier président de la cour d'appel ou le premier président de la cour du travail soit dans un tribunal de commerce ou dans un tribunal de première instance du ressort soit dans un tribunal du travail du ressort. En cas d'absence de présentation par l'assemblée générale de candidat, le premier président de la cour d'appel ou le premier président de la cour du travail peuvent déléguer les juges selon les cas prévus au présent alinéa.

Par nécessités du service, il y a lieu d'entendre, la répartition de la charge de travail, l'indisponibilité d'un juge, l'exigence d'une expertise ou d'autres raisons objectives comparables.

L'ordonnance indique les motifs pour lesquels il est nécessaire de faire appel à un juge d'une autre juridiction du ressort et précise les modalités de la délégation, dont la durée de celle-ci."

JUSTIFICATION

Le présent amendement s'inscrit dans une logique d'un management participatif. En cas de besoin de renfort temporaire dans un autre service, l'assemblée générale des magistrats concernés a, en premier lieu, la main. Le profil recherché pour la désignation ou la délégation est présenté en assemblée générale qui tente de trouver parmi ses membres un magistrat volontaire, prêt à aller renforcer le service en difficulté temporaire. Si l'assemblée générale ne présente aucun candidat correspondant au profil recherché, le chef de corps peut désigner un magistrat qui accepte la désignation ou la délégation.

Wanneer de behoeften van de dienst dat rechtvaardigen, kunnen, in het rechtsgebied van het hof van beroep van Luik, de rechters van de rechtbank van eerste aanleg, de rechters van de rechtbank van koophandel en de rechters van de arbeidsrechtbank, naargelang van het geval, op voordracht van de algemene vergadering, met hun instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, door de eerste voorzitter van het hof van beroep of de eerste voorzitter van het arbeidshof respectievelijk worden opgedragen hun functie waar te nemen in de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel of de arbeidsrechtbank van het gerechtelijk arrondissement Eupen. De rechters van de rechtbank van koophandel en de rechters van de arbeidsrechtbank van het arrondissement Eupen kunnen, naargelang van het geval, op voordracht van de algemene vergadering en met hun instemming, door de eerste voorzitter van het hof van beroep of de eerste voorzitter van het arbeidshof respectievelijk worden opgedragen hun functie waar te nemen in ofwel een rechtbank van koophandel of een rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied, ofwel een arbeidsrechtbank van het rechtsgebied. Ingeval de algemene vergadering geen kandidaat voordraagt, kan de eerste voorzitter van het hof van beroep of de eerste voorzitter van het arbeidshof de rechters opdragen hun functie elders waar te nemen naargelang van de in dit lid bepaalde gevallen.

Onder een behoefte van de dienst dient te worden verstaan de verdeling van de werklust, de onbeschikbaarheid van een rechter, een vereiste deskundigheid of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen.

De beschikking geeft de redenen op waarom het nodig is een beroep te doen op een rechter van een ander rechtscollege van het rechtsgebied en preciseert de nadere voorwaarden van de opdracht, waaronder de duur ervan."

VERANTWOORDING

Dit amendement moet invulling geven aan het begrip "participatief management". Ingeval een bepaalde dienst nood heeft aan tijdelijke versterking, neemt in de eerste plaats de algemene vergadering van de betrokken magistraten het voortouw. Het profiel van de kandidaat die voor de aanwijzing of de opdracht wordt gezocht, wordt voorgesteld in de algemene vergadering, die probeert om uit haar leden een magistraat bereid te vinden om de dienst die tijdelijk in moeilijkheden verkeert te versterken. Ingeval de algemene vergadering geen enkele kandidaat voordraagt die aan het gezochte profiel beantwoordt, kan de korpschef een magistraat aanwijzen, die de aanwijzing of de opdracht aanvaardt.

L'implication des magistrats-collaborateurs du chef de corps à une décision concernant la mobilité d'un magistrat a pour avantage de garantir leur adhésion à cette décision et d'éviter un maximum les risques d'une décision disciplinaire déguisée à travers une ordonnance de désignation temporaire ou de délégation.

Enfin, il y a lieu de définir ce qu'on entend par "nécessité du service", comme l'a demandé le Conseil d'État dans son avis 53.000/AV/3 du 22/04/13 (Doc 53 2858/001, page 105), et tel que définit à l'article 9 du présent projet de loi.

N° 117 DE MM. **VAN HECKE ET LAHSSAINI**
(amendement subsidiaire à l'amendement n° 106)

Art. 28

Au quatrième alinéa proposé, apporter les modifications suivantes:

1/ à la première phrase, insérer les mots "avec leur consentement" après les mots "peuvent être délégués";

2/ à la deuxième phrase, insérer les mots " , avec leur consentement," entre les mots "peuvent" et les mots "respectivement être délégués".

JUSTIFICATION

Lorsqu'une délégation prévoit un changement de tribunal, le consentement du magistrat est requis.

N° 118 DE MM. **VAN HECKE ET LAHSSAINI**

Art. 30

Remplacer l'article 99ter proposé comme suit:

"Art. 99ter. En fonction des nécessités du service, un juge au tribunal de première instance ou un juge au tribunal de commerce nommé dans le ressort peut, sur présentation par l'assemblée générale et avec son consentement, être délégué par le premier président de la cour d'appel pour exercer ses fonctions à la cour d'appel. En cas d'absence de présentation par l'assemblée générale de candidat, un juge au tribunal de première instance ou un juge au tribunal de commerce

Door de magistraten-medewerkers van de korpschef bij een beslissing over de mobiliteit van een magistraat te betrekken, vergewist men zich ervan dat zij die beslissing ook zullen steunen. Tevens wordt aldus het risico van een verdoken tuchtmaatregel in de vorm van een beschikking tot tijdelijke aanwijzing of opdracht zo veel mogelijk voorkomen.

Ten slotte moet het begrip "behoefte van de dienst" nader worden gedefinieerd, zoals gevraagd door de Raad van State in zijn advies nr. 53.000/AV/3 van 22 april 2013 (DOC 53 2858/001, blz. 105), in het licht van de in artikel 9 opgenomen definitie.

Nr. 117 VAN DE HEREN **VAN HECKE EN LAHSSAINI**

Art. 28

In het ontworpen vierde lid de volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ in de inleidende zin, tussen de woorden "de rechters in de arbeidsrechtbank," en de woorden " , met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken" de woorden "met hun instemming en" invoegen;

2/ in de tweede zin, tussen het woord "kan" en het woord "respectievelijk" de woorden " , met hun instemming," invoegen.

VERANTWOORDING

Wanneer een magistraat wordt uitgestuurd naar een andere rechtbank, is diens instemming daartoe vereist.

Nr. 118 VAN DE HEREN **VAN HECKE EN LAHSSAINI**

Art. 30

Het ontworpen artikel 99ter vervangen door wat volgt:

"Art. 99ter. Naargelang van de behoeften van de dienst kan de eerste voorzitter van het hof van beroep een in het rechtsgebied benoemde rechter van de rechtbank van eerste aanleg of rechter van de rechtbank van koophandel, op voordracht van de algemene vergadering en met diens instemming, opdragen zijn ambt in het hof van beroep uit te oefenen. Indien de algemene vergadering geen enkele kandidaat voordraagt, kan de eerste voorzitter van het hof van beroep een in het

nommé dans le ressort peut, avec son consentement, être délégué par le premier président de la cour d'appel pour exercer ses fonctions à la cour d'appel.

En fonction des nécessités du service, un juge au tribunal du travail nommé dans le ressort peut, sur présentation par l'assemblée générale et avec son consentement, être délégué par le premier président de la cour du travail pour exercer ses fonctions à la cour du travail. En cas d'absence de présentation par l'assemblée générale de candidat, un juge au tribunal du travail nommé dans le ressort peut, avec son consentement, être délégué par le premier président de la cour du travail pour exercer ses fonctions à la cour du travail.

Par nécessités du service, il y a lieu d'entendre, la répartition de la charge de travail, l'indisponibilité d'un juge, l'exigence d'une expertise ou d'autres raisons objectives comparables.

L'ordonnance indique les motifs pour lesquels il s'impose de faire appel à un juge et précise les modalités de la délégation, dont la durée de celle-ci."

JUSTIFICATION

Le présent amendement s'inscrit dans une logique d'un management participatif. En cas de besoin de renfort temporaire dans un autre service, l'assemblée générale des magistrats concernés a, en premier lieu, la main. Le profil recherché pour la désignation ou la délégation est présenté en assemblée générale qui tente de trouver parmi ses membres un magistrat volontaire, prêt à aller renforcer le service en difficulté temporaire. Si l'assemblée générale ne présente aucun candidat correspondant au profil recherché, le chef de corps peut désigner un magistrat qui accepte la désignation ou la délégation.

L'implication des magistrats-collaborateurs du chef de corps à une décision concernant la mobilité d'un magistrat a pour avantage de garantir leur adhésion à cette décision et d'éviter un maximum les risques d'une décision disciplinaire déguisée à travers une ordonnance de désignation temporaire ou de délégation.

Enfin, il y a lieu de définir ce qu'on entend par "nécessité du service", comme l'a demandé le Conseil d'État dans son avis 53.000/AV/3 du 22/04/13 (Doc 53 2858/001, page 105), et tel que définit à l'article 9 du présent projet de loi.

rechtsgebied benoemde rechter van de rechtbank van eerste aanleg of rechter van de rechtbank van koop-handel met diens instemming opdragen zijn ambt in het hof van beroep uit te oefenen.

Naargelang van de behoeften van de dienst kan de eerste voorzitter van het arbeidshof een in het rechtsgebied benoemde rechter van de arbeidsrechtbank, op voordracht van de algemene vergadering en met diens instemming, opdragen zijn ambt in het arbeidshof uit te oefenen. Indien de algemene vergadering geen enkele kandidaat voordraagt, kan de eerste voorzitter van het arbeidshof een in het rechtsgebied benoemde rechter van de arbeidsrechtbank met diens instemming opdragen zijn ambt in het arbeidshof uit te oefenen.

Onder "behoefte van de dienst" moet worden verstaan de verdeling van de werklast, de onbeschikbaarheid van een rechter, een vereiste deskundigheid of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen.

In de beschikking wordt vermeld waarom een beroep moet worden gedaan op een rechter en worden de nadere regels van de opdracht omschreven, waaronder de duur ervan."

VERANTWOORDING

Dit amendement moet invulling geven aan het begrip "participatief management". Ingeval een bepaalde dienst nood heeft aan tijdelijke versterking, neemt in de eerste plaats de algemene vergadering van de betrokken magistraten het voortouw. Het profiel van de kandidaat die voor de aanwijzing of de opdracht wordt gezocht, wordt voorgesteld in de algemene vergadering, die probeert om uit haar leden een magistraat bereid te vinden om de dienst die tijdelijk in moeilijkheden verkeert te versterken. Ingeval de algemene vergadering geen enkele kandidaat voordraagt die aan het gezochte profiel beantwoordt, kan de korpschef een magistraat aanwijzen, die de aanwijzing of de opdracht aanvaardt.

Door de magistraten-medewerkers van de korpschef bij een beslissing over de mobiliteit van een magistraat te betrekken, vergewist men zich ervan dat zij die beslissing ook zullen steunen. Tevens wordt aldus het risico van een verdoken tuchtmaatregel in de vorm van een beschikking tot tijdelijke aanwijzing of opdracht zoveel mogelijk voorkomen.

Ten slotte moet het begrip "behoefte van de dienst" nader worden gedefinieerd, zoals gevraagd door de Raad van State in zijn advies nr. 53.000/AV/3 van 22 april 2013 (DOC 53 2858/001, blz. 105), in het licht van de in artikel 9 van dit wetsontwerp opgenomen definitie.

N° 119 DE MM. VAN HECKE ET LAHSSAINI

Art. 36

Remplacer les alinéas proposés comme suit:

“En fonction des nécessités du service, les premiers présidents des cours d’appel ou des cours du travail peuvent, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire, décider de commun accord, après avis de l’assemblée générale, de déléguer respectivement un magistrat d’une cour d’appel ou d’une cour du travail qui y consent dans une autre cour d’appel ou dans une autre cour du travail.

En fonction des nécessités du service, un conseiller à la cour d’appel peut, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire, sur présentation de l’assemblée générale et avec son consentement, être délégué par le premier président de la cour d’appel pour exercer les fonctions de juge dans un tribunal de première instance ou de commerce et un conseiller à la cour du travail peut dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire, sur présentation de l’assemblée générale et avec être délégué, par le premier président de la cour du travail pour exercer les fonctions de juge dans un tribunal du travail. En cas d’absence de présentation par l’assemblée générale de candidat, le premier président de la cour d’appel ou le premier président de la cour du travail peuvent déléguer les juges selon les cas prévus au présent alinéa.

Par nécessités du service, il y a lieu d’entendre, la répartition de la charge de travail, l’indisponibilité d’un juge, l’exigence d’une expertise ou d’autres raisons objectives comparables.

L’ordonnance indique les motifs pour lesquels il est nécessaire de faire appel à un conseiller et précise les modalités de la délégation, dont la durée de celle-ci.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement s’inscrit dans une logique d’un management participatif. En cas de besoin de renfort temporaire dans un autre service, l’avis de l’assemblée générale des magistrats concernés est requis en plus de l’accord de tous les chefs de corps concernés.

L’implication des magistrats-collaborateurs du chef de corps à une décision concernant la mobilité d’un magistrat a pour avantage de garantir leur adhésion à cette décision et

Nr. 119 VAN DE HEREN VAN HECKE EN LAHSSAINI

Art. 36

De ontworpen leden vervangen door wat volgt:

“Naargelang van de behoeften van de dienst kunnen de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, in onderling overleg en nadat de algemene vergadering advies heeft uitgebracht, beslissen respectievelijk een magistraat van een hof van beroep of van een arbeidshof, die daarmee instemt, een opdracht te geven in een ander hof van beroep of een ander arbeidshof.

Naargelang van de behoeften van de dienst kan de eerste voorzitter van het hof van beroep, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, op voordracht van de algemene vergadering, een raadsheer bij het hof van beroep met diens instemming opdragen de functies van rechter uit te oefenen in een rechtbank van eerste aanleg of in een rechtbank van koophandel, en een raadsheer bij het arbeidshof kan door de eerste voorzitter bij het arbeidshof, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, op voordracht van de algemene vergadering en met diens instemming, worden opgedragen de functies van rechter uit te oefenen in een arbeidsrechtbank. Indien de algemene vergadering geen enkele kandidaat voordraagt, kan de eerste voorzitter van het hof van beroep of de eerste voorzitter van het arbeidshof de rechters een opdracht geven volgens de gevallen waarin dit lid voorziet.

Onder “behoefte van de dienst” moet worden verstaan de verdeling van de werklast, de onbeschikbaarheid van een rechter, een vereiste deskundigheid of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen.

In de beschikking wordt vermeld waarom een beroep moet worden gedaan op een raadsheer en worden de nadere regels van de opdracht omschreven, waaronder de duur ervan.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement moet invulling geven aan het begrip “participatief management”. Ingeval een bepaalde dienst nood heeft aan tijdelijke versterking, is naast de instemming van alle betrokken korpschefs ook het advies van de algemene vergadering van de betrokkenen vereist.

Door de magistraten-medewerkers van de korpschef bij een beslissing over de mobiliteit van een magistraat te betrekken, vergewist men zich ervan dat zij die beslissing

d'éviter un maximum les risques d'une décision disciplinaire déguisée à travers une ordonnance de désignation temporaire ou de délégation.

Enfin, il y a lieu de définir ce qu'on entend par "nécessité du service", comme l'a demandé le Conseil d'État dans son avis 53.000/AV/3 du 22/04/13 (Doc 53 2858/001, page 105), et tel que définit à l'article 9 du présent projet de loi.

N° 120 DE MM. **VAN HECKE ET LAHSSAINI**
(subsidièrement à l'amendement n° 119)

Art. 36

Au deuxième alinéa proposé, insérer les mots " , dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire et avec son consentement," après les mots "et un conseiller à la cour du travail peut".

JUSTIFICATION

Il s'agit de prévoir les mêmes conditions que pour un conseiller à la cour d'appel.

N° 121 DE MM. **VAN HECKE ET LAHSSAINI**

Art. 32

À l'article 100 proposé, compléter le § 2, alinéa 1^{er}, première phrase, par les mots:

"lorsque les nécessités de spécialisation au sein du tribunal de première instance ou du parquet le justifient" sont insérés à la fin de la première phrase.

JUSTIFICATION

Le principe des nominations simultanées de manière subsidiaire dans les autres tribunaux du ressort auquel appartient le magistrat concerné doit avoir pour objectif de faciliter le renfort de magistrats lorsque les nécessités de spécialisation le demande. Les cas de nécessités de service sont réglés par d'autres dispositions. Une autre solution est également la constitution d'un pool de magistrats spécialisés.

ook zullen steunen. Tevens wordt aldus het risico van een verdoken tuchmaatregel in de vorm van een beschikking tot tijdelijke aanwijzing of opdracht zoveel mogelijk voorkomen.

Ten slotte moet het begrip "behoefte van de dienst" nader worden gedefinieerd, zoals gevraagd door de Raad van State in zijn advies nr. 53.000/AV/3 van 22 april 2013 (DOC 53 2858/001, blz. 105), in het licht van de in artikel 9 van dit wetsontwerp opgenomen definitie.

Nr. 120 VAN DE HEREN **VAN HECKE EN LAHSSAINI**

Art. 36

In het ontworpen tweede lid, de woorden " , met inachtneming van de wetten op het gebruik der talen in gerechtszaken" vervangen door de woorden " , met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken".

VERANTWOORDING

Het ligt in de bedoeling in dezelfde voorwaarden te voorzien als voor een raadsheer bij het hof van beroep.

Nr. 121 VAN DE HEREN **VAN HECKE EN LAHSSAINI**

Art. 32

De eerste zin van het ontworpen artikel 100, § 2, eerste lid, aanvullen met de volgende woorden:

"als de behoeften inzake specialisatie bij de rechtbank van eerste aanleg of bij het parket dat verantwoordt".

VERANTWOORDING

Bedoeling van het principe van de gelijktijdige benoemingen in subsidiaire orde in de andere rechtbanken van het rechtsgebied waartoe de betrokken magistraat behoort, is de verhoging van het aantal magistraten te vergemakkelijken als de behoeften inzake specialisatie dat vereisen. Andere bepalingen regelen de met de behoeften van de dienst verband houdende gevallen. Een pool van gespecialiseerde magistraten samenstellen, is een andere mogelijke oplossing.

N° 122 DE MM. VAN HECKE ET LAHSSAINI

Art. 49

Apporter les modifications suivantes:

1/ au premier alinéa proposé, supprimer les mots: “et déterminer les lieux où sont établis leur siège et leur greffe.”;

2/ compléter l’alinéa 1^{er} par les mots suivants: “les lieux où sont établis leur siège et leur greffe sont déterminés à l’annexe du présent Code”;

3/ au quatrième alinéa proposé, insérer les mots “assemblée générale” entre les mots “du greffier en chef” et les mots “et de l’assemblée des bâtonniers”;

4/ au cinquième alinéa proposé, insérer les mots “assemblée générale” entre les mots “du greffier en chef” et les mots “et du bâtonnier”;

5/ compléter le sixième alinéa par les mots: “après avis de l’assemblée générale”;

6/ remplacer l’alinéa 7 comme suit:

“Seule l’assemblée générale au niveau de l’arrondissement peut rendre une division exclusivement compétente pour certaines catégories d’affaires. Dans ce cas, elle veille à ce que l’accès à la justice et la qualité du service restent garantis. Cette décision de l’assemblée générale qui rend une division exclusivement compétente ne peut porter en matière civile que sur les matières visées:

a) pour le tribunal de première instance: aux articles 569, 2° à 42°, 570, 571 et 572;

b) pour le tribunal de commerce: aux articles 573, 2°, 574, 3°, 4°, 7°, 8°, 9°, 11° à 19°, 575, 576 et 577;

c) pour le tribunal de travail: aux articles 578, 579, 582, 3° à 13° et 583.

Cette décision de l’assemblée générale qui rend une division exclusivement compétente ne peut porter en matière pénale que sur:

Nr. 122 VAN DE HEREN VAN HECKE EN LAHSSAINI

Art. 49

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ in het ontworpen eerste lid, de woorden “en de plaatsen aanwijzen waar die afdeling zitting en haar griffie houdt” weglaten;

2/ het eerste lid aanvullen met de volgende bepaling: “. De plaatsen waar die afdeling zitting en haar griffie houdt, worden bepaald in de bijlage bij dit Wetboek.”;

3/ in het ontworpen vierde lid, de woorden “de hoofdgriffier” vervangen door de woorden “van de hoofdgriffier, van de algemene vergadering”;

4/ in het ontworpen vijfde lid, tussen de woorden “de hoofdgriffier” en de woorden “en de stafhouder”, de woorden “, de algemene vergadering” invoegen;

5/ in het ontworpen zesde lid, tussen de woorden “het zaakverdelingsreglement” en de woorden “voorgesteld door”, de woorden “, na advies van de betrokken algemene vergadering,” invoegen;

6/ het ontworpen zevende lid vervangen door de volgende bepaling:

“Alleen de algemene vergadering op het niveau van het arrondissement kan verklaren dat een afdeling exclusief voor bepaalde categorieën van zaken bevoegd is. Ze zorgt er in dat geval voor dat de toegang tot de rechter en de kwaliteit van de dienstverlening gewaarborgd blijven. In burgerlijke zaken kan die beslissing van de algemene vergadering die een afdeling exclusieve bevoegdheid verleent, alleen betrekking hebben op de volgende aangelegenheden:

a) wat de rechtbank van eerste aanleg betreft: de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 569, 2° tot 42°, 570, 571 en 572;

b) wat de rechtbank van koophandel betreft: de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 573, 2°, 574, 3°, 4°, 7°, 8°, 9°, 11° tot 19°, 575, 576 en 577;

c) wat de arbeidsrechtbank betreft: de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 579, 582, 3° tot 13° en 583.

In strafzaken kan die beslissing van de algemene vergadering die een afdeling exclusieve bevoegdheid verleent, alleen betrekking hebben op de volgende aangelegenheden:

- 1° la cybercriminalité;
- 2° les matières économiques et financière;
- 3° les affaires financières et fiscales;
- 4° le trafic international de drogues;
- 5° le trafic d'armes;
- 6° les mariages de complaisance mariage forcé, cohabitation de complaisance et cohabitation forcée;
- 7° le terrorisme;
- 8° le trafic d'êtres humains;
- 9° l'environnement;
- 10° l'urbanisme;
- 11° la télécommunication;
- 12° les délits militaires;
- 13° la propriété intellectuelle;
- 14° l'agriculture;
- 15° l'extradition;
- 16° les douanes et accises;
- 17° les hormones;
- 18° le dopage;
- 19° la sécurité alimentaire;
- 20° le bien-être animal.”;

7/ compléter le huitième alinéa proposé par les mots: “ou à l'égard de la décision de l'assemblée générale”.

JUSTIFICATION

A et B): l'auteur du présent amendement estime qu'il n'y a pas lieu de faire une distinction entre le siège des cours et tribunaux, déterminé par l'année du Code judiciaire, et le siège des divisions et des greffes, déterminés selon le projet de loi par le règlement de répartition des affaires. Ceux-ci devraient également être déterminés par l'annexe du Code judiciaire.

C) à G): Le présent amendement s'inscrit dans une logique d'un management participatif.

L'article proposé par le présent projet de loi va déjà dans le bon sens en imposant au Roi de consulter différents acteurs qui seront concernés par le règlement de répartition des affaires. Toutefois, dans une logique de management participatif, il y a lieu de consulter également l'assemblée générale concernée afin de garantir l'adhésion des magistrats au règlement de répartition des affaires décidé par arrêté royal.

Par ailleurs, la possibilité de rendre exclusivement compétente une division pour certaines matières est un outil de management. Dès lors, selon l'auteur de l'amendement, cette décision de spécialisation doit être dans les mains des acteurs judiciaires et non du politique. De plus, l'implication des magistrats-collaborateurs à une telle décision permet de garantir leur adhésion à cette dernière. C'est pourquoi, l'auteur du présent amendement propose que ce soit l'assemblée

- 1° cybercriminaliteit;
- 2° sociaaleconomische zaken;
- 3° financiële en fiscale zaken;
- 4° internationale drugshandel;
- 5° wapenhandel;
- 6° schijnhuwelijken, gedwongen huwelijk, schijnsamenwoning en gedwongen wettelijke samenwoning;
- 7° terrorisme;
- 8° mensenhandel;
- 9° milieu;
- 10° stedenbouw;
- 11° telecommunicatie;
- 12° militaire misdrijven;
- 13° intellectuele eigendom;
- 14° landbouw;
- 15° uitlevering;
- 16° douane en accijnzen;
- 17° hormonen;
- 18° doping;
- 19° voedselveiligheid;
- 20° dierenwelzijn.”;

7) in het ontworpen achtste lid, de woorden “of met betrekking tot het zaakverdelingsreglement” vervangen door de woorden “, met betrekking tot het zaakverdelingsreglement of met betrekking tot de beslissing van de algemene vergadering”.

VERANTWOORDING

Punten 1 en 2: de indieners van dit amendement vinden dat geen onderscheid moet worden gemaakt tussen de zetel van de hoven en de rechtbanken, die jaarlijks door het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald, en de zetel van de afdelingen en de griffies, die volgens het wetsontwerp door het zaakverdelingsreglement wordt vastgesteld en die eveneens door het Gerechtelijk Wetboek zouden moeten worden bepaald.

Punten 3 tot 7: dit amendement beantwoordt aan een logica van participatief management.

Het bij dit wetsontwerp voorgestelde artikel gaat in de goede richting doordat het in uitzicht stelt dat aan de Koning wordt opgelegd verschillende actoren te raadplegen die bij het zaakverdelingsreglement betrokken zullen zijn. Overeenkomstig het participatief management moet echter ook de betrokken algemene vergadering worden geraadpleegd, om te waarborgen dat de magistraten zich achter het bij koninklijk besluit bepaald zaakverdelingsreglement scharen.

De mogelijkheid aan een afdeling exclusieve bevoegdheid te verlenen voor bepaalde aangelegenheden is bovendien een managementinstrument. Volgens de indieners van het amendement moet die beslissing inzake specialisatie dan ook door de gerechtelijke actoren worden genomen en niet door de politici. Door de magistraten-medewerkers bij een dergelijke beslissing te betrekken, zorgt men er bovendien voor dat zij ermee instemmen. Daarom stellen de indieners

générale au niveau de l'arrondissement, seule, qui puisse décider du rassemblement d'une spécialisation de matière dans une division.

N° 123 DE MM. **VAN HECKE ET LAHSSAINI**

Art. 58

Compléter l'alinéa proposé par les mots: "dont la durée de celle-ci".

JUSTIFICATION

Lors des travaux parlementaires, la ministre a indiqué que la durée devait être précisée par l'ordonnance dans les modalités de la délégation. Lorsque cette durée n'est pas connue, elle doit explicitement prévoir que l'ordonnance doit préciser la durée de cette désignation ou délégation.

N° 124 DE MM. **VAN HECKE ET LAHSSAINI**

Art. 49

À l'alinéa 7 proposé, c), supprimer les mots "578, 579,".

JUSTIFICATION

Les articles 578 et 579 du Code judiciaire visent des compétences du tribunal du travail qui font partie des services de base, entre autres, les contestations relatives aux contrats de travail ou au accidents de travail.

Dans la philosophie du projet, ces matières ne peuvent pas être concentrées dans une seule division afin de garantir une justice de proximité.

N° 125 DE M. **VAN HECKE ET LAHSSAINI**
(sous-amendement à l'amendement n° 122)

Art. 49

À l'alinéa 7 proposé, point c, supprimer les mots "578, 579".

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 124.

van het amendement voor dat op het niveau van het arrondissement de algemene vergadering als enige orgaan kan beslissen een afdeling exclusieve bevoegdheid te verlenen voor bepaalde aangelegenheden.

Nr. 123 VAN DE HEREN **VAN HECKE EN LAHSSAINI**

Art. 58

Het ontworpen lid aanvullen met de woorden "waaronder de duur ervan".

VERANTWOORDING

Tijdens de parlementaire werkzaamheden heeft de minister aangegeven dat de duur moest worden gepreciseerd in de nadere regels van de aanwijzingsbeschikking. Als die duur niet bekend is, moet uitdrukkelijk worden bepaald dat de duur van die aanwijzing of opdracht in de beschikking moet zijn gepreciseerd.

Nr. 124 VAN DE HEREN **VAN HECKE EN LAHSSAINI**

Art. 49

In het ontworpen zevende lid, c), de woorden "578, 579," weglaten.

VERANTWOORDING

De artikelen 578 en 579 van het Gerechtelijk Wetboek hebben betrekking op de bevoegdheden van de arbeidsrechtbank die deel uitmaken van de basisdiensten, onder meer de geschillen over arbeidsovereenkomsten of arbeidsongevallen.

Volgens de opvatting van het wetsontwerp mogen die aangelegenheden niet in één afdeling worden geconcentreerd, teneinde de nabijheid van de rechtsbedeling te waarborgen.

Nr. 125 VAN DE HEREN **VAN HECKE EN LAHSSAINI**
(subamendement op amendement nr. 122)

Art. 49

In het ontworpen zevende lid, c), de woorden "578, 579," weglaten.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 124.

N° 126 DE MMES **DUMERY ET VAN VAERENBERGH**
(remplace l'amendement n° 58)

Art. 82

Apporter les modifications suivantes:

1/ supprimer le 3° et le 4°;

2/ dans le 5°, remplacer le § 7 proposé par ce qui suit:

“§ 7. Dans les cas visés aux § 4 et 5, la délégation du magistrat ne peut avoir lieu qu’avec son consentement. Au cas où, par l’omission de ce consentement, la continuité du service public est manifestement en péril, le ministre de la Justice peut, sur avis conforme supplémentaire des chefs de corps concernés, décider de la délégation sans le consentement du magistrat du ministère public concerné.”

JUSTIFICATION

Eu égard au rôle du chef de corps en tant que manager de son arrondissement et au fait qu’il devra justifier les résultats obtenus, il est essentiel qu’il puisse également mener une politique de personnel autonome. Imposer d’en haut le prélèvement d’un magistrat sans que tant le chef de corps qui doit céder un magistrat que le chef de corps dont le service est renforcé aient remis un avis conforme à ce sujet est contraire au principe précité.

N° 127 DE MM. **VAN HECKE ET LAHSSAINI**

Art. 82

Remplacer les points 2° et 3° par un point 2° rédigé comme suit:

“2° remplacer le paragraphe 2 comme suit:

‘§ 2. Lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près la cour d’appel peut déléguer pour une période maximum d’un an renouvelable, dans

Nr. 126 VAN DE DAMES **DUMERY EN VAN VAERENBERGH**

(vervangt amendement nr. 58)

Art. 82

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ de punten 3 en 4 doen vervallen;

2/ in punt 5° de voorgestelde § 7 vervangen als volgt:

“§ 7. In de gevallen bedoeld in de paragrafen 4 en 5 kan de opdracht aan de magistraat slechts met zijn toestemming worden gegeven. In geval de ontstentenis van deze toestemming kennelijk de continuïteit van de dienst in gevaar brengt kan, na eensluidend bijkomend advies van de betrokken korpschefs, de minister van Justitie zonder de toestemming van de betrokken magistraat van het openbaar ministerie besluiten tot de opdracht.”

VERANTWOORDING

Gelet op de rol van de korpschef als manager van zijn arrondissement en het feit dat deze verantwoording zal moeten afleggen voor de mate waarin de vooropgestelde doelstellingen al dan niet worden behaald, is het essentieel dat deze ook een autonoom personeelsbeleid kan voeren. Van hogerhand magistraten wegplukken zonder dat zowel de korpschef die een magistraat dient af te staan als de korpschef wiens dienst wordt versterkt met een magistraat een overeenstemmend advies hebben afgeleverd, staat haaks op voornoemd beginsel.

Daphné DUMERY (N-VA)
Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)

Nr. 127 VAN DE HEREN **VAN HECKE EN LAHSSAINI**

Art. 82

De punten 2° en 3° vervangen door een punt 2°, luidende:

“2° paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 2. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij het hof van beroep, voor een periode van ten hoogste één jaar, die

le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire et avec son consentement:

1° un magistrat du parquet général pour exercer temporairement les fonctions du ministère public à l'auditorat général du travail, dans un parquet du procureur du Roi ou dans un auditorat du travail du ressort;

2° un magistrat de l'auditorat général du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, dans un parquet du procureur du Roi ou dans un auditorat du travail du ressort;

3° un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, à l'auditorat général du travail, dans un autre parquet du procureur du Roi ou dans un auditorat du travail du même ressort;

4° un magistrat d'un auditorat du travail de son ressort pour exercer temporairement les fonctions du ministère public au parquet général, à l'auditorat général du travail, dans un autre auditorat du travail ou dans un parquet du procureur du Roi du même ressort.

La délégation est décidée d'un commun accord des chefs de corps concernés, après avis de l'assemblée générale.

Par nécessités du service, il y a lieu d'entendre, la répartition de la charge de travail, l'indisponibilité d'un juge, l'exigence d'une expertise ou d'autres raisons objectives comparables.

L'ordonnance indique les motifs pour lesquels il est nécessaire de faire appel à un magistrat concerné et précise les modalités de la délégation, dont la durée de celle-ci."."

JUSTIFICATION

Le présent amendement s'inscrit dans une logique d'un management participatif. En cas de besoin de renfort temporaire dans un autre service, l'avis de l'assemblée générale des magistrats concernés est requis en plus de l'accord de tous les chefs de corps concernés.

L'implication des magistrats-collaborateurs du chef de corps à une décision concernant la mobilité d'un magistrat a pour avantage de garantir leur adhésion à cette décision et

kan worden verlengd, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en met de instemming van de betrokken persoon, opdracht geven aan:

1° een magistraat van het parket-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het arbeidsauditoraat-generaal, in een parket van de procureur des Konings of in het arbeidsauditoraat van het rechtsgebied;

2° een magistraat van het arbeidsauditoraat-generaal om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van het rechtsgebied;

3° een magistraat van een parket van de procureur des Konings om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in het arbeidsauditoraat-generaal, in een ander parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van hetzelfde rechtsgebied;

4° een magistraat van een arbeidsauditoraat van zijn rechtsgebied om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het parket-generaal, in het arbeidsauditoraat-generaal, in een ander arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van hetzelfde rechtsgebied.

Tot de opdracht wordt in onderling overleg beslist door de betrokken korpschefs, nadat zij het advies van de algemene vergadering hebben ingewonnen.

Onder behoeften van de dienst dient te worden verstaan de verdeling van de werklast, de onbeschikbaarheid van een rechter, een vereiste deskundigheid of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen.

De beschikking geeft de redenen aan waarvoor op de betrokken magistraat een beroep moet worden gedaan, en bepaalt de nadere regels van de opdracht, onder meer de duur ervan."."

VERANTWOORDING

Dit amendement moet invulling geven aan het begrip "participatief management". Ingeval een bepaalde dienst nood heeft aan tijdelijke versterking, moet naast het advies van alle betrokken korpschefs ook dat van de algemene vergadering van de betrokken magistraten worden ingewonnen.

Het betrekken van de magistraten-medewerkers van de korpschef bij een beslissing over de mobiliteit van een magistraat, biedt het voordeel dat zij die beslissing ook zullen

d'éviter un maximum les risques d'une décision disciplinaire déguisée à travers une ordonnance de désignation temporaire ou de délégation.

Enfin, il y a lieu de définir ce qu'on entend par "nécessité du service", comme l'a demandé le Conseil d'État dans son avis 53.000/AV/3 du 22/04/13 (Doc 53 2858/001, page 105), et tel que définit à l'article 9 du présent projet de loi.

N° 128 DE MM. VAN HECKE ET LAHSSAINI

Art. 83

Apporter les modifications suivantes:

1° au 2°, qui remplace l'alinéa 4 de l'article 328 du Code judiciaire, au 1° du nouvel alinéa, remplacer les mots "sans son consentement" par "avec son consentement";

2° au 2°, au 2° du nouvel alinéa, insérer les mots "après avoir entendu le membre du personnel concerné" après les mots "sans son consentement";

3° au 2°, au 3° du nouvel alinéa, insérer les mots "après avoir entendu le membre du personnel concerné" après les mots "sans son consentement"

4° au point 2°, compléter l'alinéa proposé par les alinéas suivants:

"Par nécessités du service, il y a lieu d'entendre, la répartition de la charge de travail, l'indisponibilité d'un juge, l'exigence d'une expertise ou d'autres raisons objectives comparables.

L'ordonnance indique les motifs pour lesquels il est nécessaire de faire appel à un membre du personnel concerné et précise les modalités de la délégation, dont la durée de celle-ci."

JUSTIFICATION

1° Lorsqu'un membre du personnel est délégué dans un autre arrondissement du ressort, son consentement est requis. Cet amendement s'inspire de la logique des articles 42 et 47 du présent projet de loi.

2° à 4°: lorsque le consentement n'est pas requis, il y a lieu d'entendre au moins le membre du personnel judiciaire concerné et de motiver la décision de délégation.

steunen en dat het risico van een verdoken tuchtmaatregel in de vorm van een beschikking tot tijdelijke aanwijzing of opdracht zo veel mogelijk wordt voorkomen.

Ten slotte moet het begrip "behoefte van de dienst" nader worden gedefinieerd, zoals gevraagd door de Raad van State in zijn advies nr. 53.000/AV/3 van 22 april 2013 (DOC 53 2858/001, blz. 105), in het licht van de in artikel 9 opgenomen definitie.

Nr. 128 VAN DE HEREN VAN HECKE EN LAHSSAINI

Art. 83

De volgende wijzigingen aanbrengen:

a) in het punt 2°, in het punt 1° van het ontworpen vierde lid, de woorden "zonder zijn toestemming" vervangen door de woorden "met diens toestemming";

b) in het punt 2°, in het punt 2° van het ontworpen vierde lid, de woorden "na het betrokken personeelslid te hebben gehoord," invoegen na de woorden "zonder zijn toestemming";

c) in het punt 2°, in het punt 3° van het ontworpen vierde lid, de woorden "na het betrokken personeelslid te hebben gehoord" invoegen na de woorden "zonder zijn toestemming";

d) in het punt 2°, het ontworpen vierde lid aanvullen met de volgende leden:

"Onder behoeften van de dienst dient te worden verstaan de verdeling van de werklust, de onbeschikbaarheid van een rechter, een vereiste deskundigheid of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen.

De beschikking geeft de redenen aan waarvoor op het betrokken personeelslid een beroep moet worden gedaan, en bepaalt de nadere regels van de opdracht, onder meer de duur ervan."

VERANTWOORDING

a): Wanneer een personeelslid een opdracht in een ander arrondissement krijgt toegewezen, is zijn instemming vereist. Dit amendement volgt de gedachtegang van de artikelen 42 en 47 van dit wetsontwerp.

b) tot d): wanneer de instemming niet vereist is, moet het betrokken gerechtelijk personeelslid ten minste worden gehoord en moet de beslissing tot het geven van een opdracht met redenen worden omkleed.

Enfin, il y a lieu de définir ce qu'on entend par "nécessité du service", comme l'a demandé le Conseil d'État dans son avis 53.000/AV/3 du 22/04/13 (Doc 53 2858/001, page 105), et tel que définit à l'article 9 du présent projet de loi

N° 129 DE MM. VAN HECKE ET LAHSSAINI

Art. 84

À l'article 328/1 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° au 1°, remplacer les mots "sans son consentement" **par** "avec son consentement";

2° au 2°, insérer les mots "après avoir entendu le membre du personnel concerné" **après les mots** "sans son consentement";

3° au 3°, insérer les mots "après avoir entendu le membre du personnel concerné" **après les mots** "sans son consentement";

4° compléter cet alinéa par les alinéas suivants:

"Par nécessités du service, il y a lieu d'entendre, la répartition de la charge de travail, l'indisponibilité d'un juge, l'exigence d'une expertise ou d'autres raisons objectives comparables.

L'ordonnance indique les motifs pour lesquels il est nécessaire de faire appel à un membre du personnel concerné et précise les modalités de la délégation, dont la durée de celle-ci."

JUSTIFICATION

Cfr. Justification de l'amendement modifiant l'article 83.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)
Fouad LAHSSAINI (Ecolo-Groen)

Ten slotte moet het begrip "behoefte van de dienst" nader worden gedefinieerd, zoals gevraagd door de Raad van State in zijn advies nr. 53.000/AV/3 van 22 april 2013 (DOC 53 2858/001, blz. 105), in het licht van de in artikel 9 opgenomen definitie.

Nr. 129 VAN DE HEREN VAN HECKE EN LAHSSAINI

Art. 84

In het ontworpen artikel 328/1, de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) in het punt 1°, de woorden "zonder zijn toestemming" **vervangen door de woorden** "met zijn toestemming";

b) in het punt 2°, de woorden "na het betrokken personeelslid te hebben gehoord," **invoegen na de woorden** "zonder zijn toestemming";

c) in het punt 3°, de woorden "na het betrokken personeelslid te hebben gehoord," **invoegen na de woorden** "zonder zijn toestemming";

d) dit artikel aanvullen met de volgende leden:

"Onder behoeften van de dienst dient te worden verstaan de verdeling van de werklust, de onbeschikbaarheid van een rechter, een vereiste deskundigheid of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen.

De beschikking geeft de redenen aan waarvoor op het betrokken personeelslid een beroep moet worden gedaan, en bepaalt de nadere regels van de opdracht, onder meer de duur ervan."

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 128 met trekking tot artikel 83.

N° 130 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

Dans le deuxième alinéa proposé, insérer les mots “et après avoir entendu le magistrat concerné” entre les mots “emploi des langues en matière judiciaire” et les mots “, un ou plusieurs juges de paix”.

JUSTIFICATION

Suite à une observation du Conseil consultatif de la magistrature, et dans la logique de ce qui est prévu à l'article 100 du Code judiciaire tel que modifié par le présent projet sur lequel la modification de l'article 59 du CJ est calquée, il est prévu que le juge de paix appelé à exercer provisoirement ses fonctions dans une autre justice de paix dans laquelle il est nommé à titre subsidiaire soit préalablement entendu par le président des juges de paix et juges au tribunal de police.

N° 131 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Dans l'article 65, alinéa 2, proposé, insérer les mots “mais après l'avoir entendu” entre les mots “sans que son consentement soit requis” et les mots “pour exercer cumulativement des fonctions dans un autre tribunal de police”.

JUSTIFICATION

Dans la logique de ce qui est prévu à l'article 100 du Code judiciaire tel que modifié par le présent projet et l'article 59 du code judiciaire tel qu'amendé par l'amendement n° ... ,il est prévu que le juge nommé dans un tribunal de police néerlandophone de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles appelé à exercer des fonctions dans un tribunal de police dans lequel il est nommé à titre subsidiaire est préalablement entendu par le président du tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles.

N° 132 DU GOUVERNEMENT

Art. 9

À l'article 68 proposé, apporter les modifications suivantes:

Nr. 130 VAN DE REGERING

Art. 3

In het tweede voorgestelde lid, de woorden “en na de betrokken magistraat te hebben gehoord” invoegen tussen de woorden “gebruik der talen in gerechtszaken” en de woorden “, één of meerdere vrederechters”.

VERANTWOORDING

Gevolg gevend aan een opmerking van de Adviesraad voor de Magistratuur, en in de logica van wat voorzien is in artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door voorliggend ontwerp waarop de wijziging van artikel 59 van het Gerechtelijk Wetboek is geënt, wordt voorzien dat de vrederechter die gevraagd wordt om tijdelijk zijn functies uit te oefenen in een ander vredegerecht dan waar hij in subsidiaire orde is benoemd, voorafgaand zou gehoord worden door de voorzitter van de vrede- en politierechters.

Nr. 131 VAN DE REGERING

Art. 6

In het voorgestelde artikel 65, tweede lid, de woorden “maar na hem te hebben gehoord” invoegen tussen de woorden “zonder dat diens instemming vereist is” en de woorden “,om cumulatief een ambt uit te oefenen in een andere politierechtbank”.

VERANTWOORDING

In de logica van wat is voorzien in artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door dit ontwerp en door artikel 59 van het Gerechtelijk Wetboek zoals het geamendeerd is door amendement nr. ..., wordt voorzien dat een rechter die benoemd is in een Nederlandstalige politierechtbank van het gerechtelijk arrondissement Brussel en die aangewezen is om functies uit te oefenen in een politierechtbank waar hij in subsidiaire orde is benoemd, voorafgaand gehoord moet worden door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Nr. 132 VAN DE REGERING

Art. 9

In het voorgestelde artikel 68, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° dans l’alinéa trois de l’article 68, le mot “tribunal” est remplacé par le mot “division”;

2° au quatrième alinéa, supprimer les mots “entre autres”;

3° au quatrième alinéa, remplacer les mots “le bon déroulement d’une affaire” par les mots “la bonne administration de la justice”.

JUSTIFICATION

Cette adaptation vise à maintenir l’instrument existant pour le président mais dans le respect de la demande du Conseil d’État de définir le terme “nécessité du service”. La possibilité d’attribution à une autre chambre est limitée à la division. Le président ne peut donc attribuer aucune affaire à une autre division.

Les mots “entre autres” sont supprimés. Mais, vu la remarque u Conseil d’État selon laquelle toute les raisons ne peuvent être définies à l’avance, la formulation proposée par le Conseil d’État “ou d’autres raisons objectives comparables” a été maintenue.

L’intention n’est pas de permettre au président de retirer une affaire pour des motifs liés au contenu. Les mots “le bon déroulement d’une affaire” pourraient être interprétés de cette manière. Cela peut cependant bien être, par exemple, un retard dans l’affaire au détriment du justiciable. C’est pourquoi, les mots ont été remplacés par les termes “bonne administration”.

N° 133 DU GOUVERNEMENT

Art. 15

À l’article 72ter proposé, remplacer le mot “visées” par le mot “visé”.

JUSTIFICATION

Cet amendement doit clarifier le texte: Le rôle du président des juges de paix et des juges du tribunal de police est, dans l’arrondissement de Bruxelles, globalement exercé par le président du tribunal de première instance et non seulement pour des “missions visées” dans ce chapitre.

1° in het derde lid, het woord “rechtbank” vervangen door het woord “afdeling”;

2° in het vierde lid, de woorden “onder meer” weglaten;

3° in het vierde lid, de woorden “de goede voortgang van een zaak” vervangen door de woorden “de goede rechtsbedeling”.

VERANTWOORDING

Deze aanpassing beoogt het behoud van het bestaande instrument voor de voorzitter, maar met respect van de vraag van de Raad van State om de term behoefte van de dienst te definiëren. De mogelijkheid om aan een andere kamer toe te kennen is beperkt tot de afdeling. De voorzitter kan dus geen zaken aan een andere afdeling toewijzen.

De woorden “onder meer” worden geschrappt. Maar gelet op de opmerking van de Raad van State dat niet alle redenen op voorhand kunnen worden gedefinieerd, wordt de door de Raad van State voorgestelde formulering “of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen” behouden.

Het is niet de bedoeling dat de voorzitter een zaak kan onttrekken om redenen die betrekking hebben op de inhoud van de zaak. De woorden “goede voortgang van de zaak” zou zo kunnen geïnterpreteerd. Het kan bijvoorbeeld wel omwille van een vertraging in een zaak ten nadele van de rechtszoekende. Daarom worden de woorden vervangen door de term “de goede rechtsbedeling”.

Nr. 133 VAN DE REGERING

Art. 15

In het voorgestelde artikel 72ter, in de Franse tekst, het woord “visées” vervangen door het woord “visé”.

VERANTWOORDING

Dit amendement moet de tekst verduidelijken: De rol van de voorzitter van vrederechters en de rechters in de politierechtbank wordt in het arrondissement Brussel globaal uitgeoefend door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, niet alleen voor de “missions visées” in dit hoofdstuk.

N° 134 DU GOUVERNEMENT

Art. 23

Remplacer cet article par la disposition suivante:

“Art. 23. Dans la deuxième partie, livre I^{er}, titre I^{er}, chapitre II, du même Code, la section VIbis ainsi que l'article 86bis, inséré par la loi du 10 février 1998 et modifié par les lois du 28 mars 2000, 16 juillet 2002 et 3 mai 2003, sont abrogés.”

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique. La section VIbis ne comprenant que le seul article 86bis, elle doit être également abrogée.

NR. 135 DU GOUVERNEMENT

Art. 26

À l'article 90 proposé, apporter les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 4, supprimer les mots “entre autres”;

2° à l'alinéa 4, remplacer les mots “, le bon déroulement d'une affaire” par les mots “la bonne organisation de la justice”.

JUSTIFICATION

Les mots “entre autres” sont supprimés. Mais, vu la remarque du Conseil d'État selon laquelle toutes les raisons ne peuvent être définies à l'avance, la formulation proposée par le Conseil d'État “ou d'autres raisons objectives comparables” doit être maintenue.

Ce n'est pas le but qu'un président peut retirer une affaire pour des raisons qui ont trait au contenu de l'affaire. Les mots “le bon avancement d'une affaire” pourraient être interprétés ainsi. C'est, par exemple, possible à cause d'un retard dans une affaire au détriment du justiciable. C'est pour cela que les mots sont remplacés par les termes “la bonne organisation de la justice”.

Nr. 134 VAN DE REGERING

Art. 23

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 23. In deel II, boek I, titel I, hoofdstuk II van hetzelfde Wetboek, worden de afdeling VIbis, alsook artikel 86bis, ingevoegd door de wet van 10 februari 1998 en gewijzigd door de wetten van 28 maart 2000, 16 juli 2002 en 3 mei 2003, opgeheven.”

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement. Gezien de afdeling VIbis enkel dit artikel 86bis bevat, moet ze eveneens worden opgeheven

Nr. 135 VAN DE REGERING

Art. 26

In het voorgestelde artikel 90, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het vierde lid, de woorden “onder meer” weglaten;

2° in het vierde lid, de woorden “, de goede voortgang van een zaak” vervangen door de woorden “de goede rechtsbedeling”.

VERANTWOORDING

De woorden “onder meer” wordt geschrapt. Maar gelet op de opmerking van de Raad van State dat niet alle redenen op voorhand kunnen worden gedefinieerd, moet de door de Raad van State voorgestelde formulering “of andere daarmee vergelijkbare objectieve redenen” behouden worden.

Het is niet de bedoeling dat de voorzitter een zaak kan onttrekken om redenen die betrekking hebben op de inhoud van de zaak. De woorden “goede voortgang van de zaak” zou zo kunnen geïnterpreteerd. Het kan bijvoorbeeld wel omwille van een vertraging in een zaak ten nadele van de rechtszoekende. Daarom worden de woorden vervangen door de term “de goede rechtsbedeling”.

N° 136 DU GOUVERNEMENT

Art. 28

Apporter les modifications suivantes:

1° dans le premier et le second alinéa proposé, insérer les mots “du 15 juin 1935” entre les mots “la loi” et les mots “sur l’emploi des langues en matière judiciaire”;

2° remplacer le quatrième alinéa proposé par ce qui suit:

“Lorsque les nécessités du service le justifient, dans le ressort de la cour d’appel de Liège, les juges au tribunal de première instance, les juges au tribunal de commerce et les juges au tribunal de travail peuvent, selon le cas, être respectivement délégués par le premier président de la cour d’appel ou le premier président de la cour du travail, avec leur consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire, tant au tribunal de première instance qu’au tribunal de commerce ou au tribunal du travail de l’arrondissement judiciaire d’Eupen. Les juges au tribunal de commerce et les juges au tribunal du travail de l’arrondissement d’Eupen peuvent selon le cas être respectivement délégués par le premier président de la cour d’appel ou le premier président de la cour du travail, avec leur consentement soit dans un tribunal de commerce ou dans un tribunal de première instance du ressort soit dans un tribunal du travail du ressort.”

JUSTIFICATION

Il s’agit d’une part de donner suite à une observation du service juridique de la chambre.

En outre pour les délégations dans le ressort de la cour d’appel de Liège il est précisé explicitement ce qui était implicitement prévu à savoir que le consentement est aussi requis, qu’une telle délégation a lieu en cas de nécessité du service et qu’elle relève de la compétence du premier président.

N° 137 DU GOUVERNEMENT

Art. 32

À l’article 100 proposé, apporter les modifications suivantes:

Nr. 136 VAN DE REGERING

Art. 28

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste en het tweede voorgestelde lid, de woorden “van 15 juni 1935” invoegen tussen de woorden “de wet” en de woorden “op het gebruik der taal in gerechtszaken”;

2° het vierde voorgestelde lid vervangen door wat volgt:

“Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen in het ressort van het Hof van Beroep van Luik, kunnen, naargelang het geval, respectievelijk de eerste voorzitter van het hof van beroep of de eerste voorzitter van het arbeidshof, de rechters in de rechtbank van eerste aanleg, de rechters in de rechtbank van koophandel en de rechters in de arbeidsrechtbanken, met hun instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op gebruik der taal in gerechtszaken opdragen, zowel in de rechtbank van eerste aanleg als in de rechtbank van koophandel of de arbeidsrechtbank van het gerechtelijk arrondissement Eupen; Naargelang het geval kunnen de eerste voorzitter van het hof van beroep of de eerste voorzitter van het arbeidshof respectievelijk rechters in de rechtbank van koophandel en in de arbeidsrechtbank van Eupen met hun instemming opdragen, hetzij naar een rechtbank van koophandel of naar een rechtbank van eerste aanleg van het ressort, hetzij naar een arbeidsrechtbank van het ressort.”

VERANTWOORDING

Hiermee wordt enerzijds gevolg gegeven aan een opmerking van de juridische dienst van de Kamer.

Bovendien is voor de overplaatsing in het ressort van het hof van beroep van Luik uitdrukkelijk gepreciseerd wat impliciet was voorzien, met name dat de toestemming ook vereist is, dat een dergelijke overplaatsing plaats vindt wanneer de behoeften van de dienst het vereist, en dat ze tot de bevoegdheid behoort van de eerste voorzitter.

Nr. 137 VAN DE REGERING

Art. 32

In het voorgestelde artikel 100, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° dans le § 2 , alinéa 1^{er}, remplacer les mots “consultation de l’intéressé” par les mots “avoir entendu l’intéressé”;

2° compléter le § 4 par l’alinéa suivant:

“Les substituts de l’auditeur du travail nommés à Bruxelles sont respectivement nommés dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues à titre subsidiaire près l’auditorat du travail du Brabant wallon ou près les auditorats du travail de Louvain et Hal Vilvorde.”.

JUSTIFICATION

La terminologie de l’article 100, § 2, est adaptée à celle utilisée partout où le magistrat ne doit pas donner son consentement mais doit pouvoir communiquer ses arguments contre une désignation ou délégation au chef de corps.

Cet article est également amendé pour réintroduire dans le projet intégré un alinéa du paragraphe 4 non repris de l’avant projet relatif à la mobilité qui prévoit dans le ressort de la cour d’appel de Bruxelles le même mécanisme de nomination à titre principal et à titre subsidiaire pour l’auditorat du travail que pour le parquet du PR , le tribunal de commerce et le tribunal du travail.

N° 138 DU GOUVERNEMENT

Art. 35/1 (*nouveau*)

Dans le chapitre 2, insérer un article 35/1, rédigé comme suit:

“Article 35/1: “Dans l’article 106 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 3 décembre 2006, l’alinéa 1 est remplacé par ce qui suit: “Le règlement particulier de la cour d’appel et celui de la cour du travail sont établis par le premier président, sur avis du procureur général, du greffier en chef et de l’assemblée des bâtonniers des barreaux du ressort de la cour d’appel, réunie sous la présidence du premier président de la cour d’appel. Les bâtonniers peuvent cependant adresser leurs avis par écrit au premier président de la cour d’appel. L’avis du premier président de la cour du travail est également requis pour la chambre correctionnelle spécialisée visée à l’article 101, alinéa 3.”.

1° in § 2, eerste lid, de woorden “geraadpleegd” vervangen door de woorden “gehoord”;

2° § 4 aanvullende met het volgende lid:

“De substituten van de arbeidsauditeur benoemd te Brussel worden met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken respectievelijk in subsidiaire orde benoemd in het arbeidsauditoraat te Waals-Brabant of in de arbeidsauditoraten te Leuven en te Halle-Vilvoorde”.

VERANTWOORDING

De terminologie van artikel 100, § 2, wordt aangepast aan de terminologie die overal gebruikt wordt waar de magistraat zijn toestemming niet moet geven, maar wel aan zijn korpschef zijn argumenten moet kunnen communiceren tegenover een benoeming of overplaatsing.

Dit artikel wordt eveneens geamendeerd om in het geïntegreerde ontwerp een lid van paragraaf 4 weer in te voegen, die niet was overgenomen in het voorontwerp van wet betreffende de mobiliteit dat voor het ressort van het hof van beroep van Brussel het zelfde benoemingsmechanisme in hoofdorde voorzag, en in subsidiaire orde voor het arbeidsauditoraat, als voor het parket van de procureur des konings, de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank.

Nr. 138 VAN DE REGERING

Art. 35/1 (*nieuw*)

In hoofdstuk 2, een artikel 35/1 invoegen, luidende:

“Artikel 35/1: “In artikel 106 van hetzelfde wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 3 december 2006, wordt het eerste lid vervangen als volgt: “Het bijzonder reglement van het hof van beroep en dat van het arbeidshof wordt door de eerste voorzitter vastgesteld, op advies van de procureur-generaal, van de hoofdgriffier en van de vergadering van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het hof van beroep voorgezeten door de eerste voorzitter van het hof van beroep. De stafhouders kunnen evenwel hun advies schriftelijk aan de eerste voorzitter van het hof van beroep toezenden. Het advies van de eerste voorzitter van het arbeidshof is eveneens vereist voor de in artikel 101, derde lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer.”.

JUSTIFICATION

Cette loi introduit pour les tribunaux la règle selon laquelle le règlement particulier sera dorénavant établi par le président et non plus par le Roi. Cette possibilité est de ce fait aussi prévue pour les premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail.

N° 139 DU GOUVERNEMENT

Art. 39

Compléter cet article par un 3°, rédigé comme suit:

“3° cet article est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit: “Le procureur du Roi répartit les substituts parmi les divisions. Si le procureur du Roi désigne un substitut dans une autre division, il entend le substitut concerné et motive sa décision.””

JUSTIFICATION

Pour toutes les catégories de personnel est introduit le principe qu'ils seront entendus et que la décision concernant la mobilité doit être motivée de façon circonstanciée par des raisons objectives, pour les cas de mobilité où le consentement de l'intéressé n'est pas requis.

N° 140 DU GOUVERNEMENT

Art. 40

Compléter cet article par un 3°, rédigé comme suit:

“3° cet article est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit: L'auditeur du travail répartit les substituts parmi les divisions. Si l'auditeur de travail désigne un substitut dans une autre division, il entend le substitut concerné et motive sa décision.””

JUSTIFICATION

Pour toutes les catégories de personnel est introduit le principe qu'ils seront entendus et que la décision concernant la mobilité doit être motivée de façon circonstanciée par des raisons objectives, pour les cas de mobilité où le consentement de l'intéressé n'est pas requis.

VERANTWOORDING

Deze wet voert voor de rechtbanken de regeling in dat de bijzondere reglementen voortaan door de voorzitter worden uitgevaardigd en niet langer door de Koning. Deze mogelijkheid wordt hierdoor ook voorzien voor de eerste voorzitters van de hoven van beroep en de arbeidshoven.

Nr. 139 VAN DE REGERING

Art. 39

Dit artikel aanvullen met een bepaling onder 3°, luidende:

“3° dit artikel wordt aangevuld met een vierde lid luidende: “De procureur des Konings verdeelt de substituten over de afdelingen. Indien de procureur des Konings een substituut aan een andere afdeling toewijst hoort hij de betrokken substituut en motiveert het zijn beslissing.””

VERANTWOORDING

Voor alle personeelscategorieën wordt het principe ingevoerd dat zij gehoord worden en dat de beslissing inzake mobiliteit omstandig naar objectieve redenen moet worden gemotiveerd, voor de gevallen van mobiliteit waar geen instemming van de betrokkene word vereist.

Nr. 140 VAN DE REGERING

Art. 40

Dit artikel aanvullen met een bepaling onder 3°, luidende:

“3° dit artikel wordt aangevuld met een derde lid luidende: “De arbeidsauditeur verdeelt de substituten over de afdelingen. Indien de arbeidsauditeur een substituut aan een andere afdeling toewijst, hoort hij de betrokken substituut en motiveert het zijn beslissing.””

VERANTWOORDING

Voor alle personeelscategorieën wordt het principe ingevoerd dat zij gehoord worden en dat de beslissing inzake mobiliteit omstandig naar objectieve redenen moet worden gemotiveerd, voor de gevallen van mobiliteit waar geen instemming van de betrokkene word vereist.

N° 141 DU GOUVERNEMENT

Art. 42

Apporter les modifications suivantes:

1° au premier alinéa proposé, remplacer la phrase “Le personnel judiciaire de niveau A et B est nommé dans un arrondissement” **par la phrase** “*Sans préjudice des articles 164 et 173, le personnel judiciaire de niveau A et B est nommé dans un arrondissement.*”;

2° compléter le premier alinéa proposé par la phrase suivante: “*Par la nomination dans un arrondissement, le personnel judiciaire de niveau A et B des justices de paix est nommé d’office dans tous les cantons.*”;

3° entre le premier et le second alinéa proposé, insérer l’alinéa suivant:

“*Le greffier en chef du tribunal de commerce et du tribunal du travail peut désigner un membre du personnel de niveau A et B dans un autre arrondissement avec son consentement.*”.

JUSTIFICATION

La phrase est modifiée eu égard au fait que les greffiers en chef des tribunaux de commerce et des tribunaux du travail et le secrétaire en chef de l’auditorat du travail sont nommés dans le tribunal ou l’auditorat du travail. Les articles 164 et 173 stipulent en effet qu’il y a un greffier en chef et un secrétaire en chef par tribunal ou auditorat.

Ceci confirme la volonté du législateur que par la nomination dans un arrondissement, les greffiers des justices de paix peuvent exercer dans tous les cantons de l’arrondissement.

Le projet de loi prévoit que le premier président peut déléguer un greffier dans un autre arrondissement. Vu que les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce sont organisés au niveau du ressort de la cour d’appel, cela signifie que le greffier en chef doit à chaque fois faire appel au premier président quand il veut déléguer un membre de son greffe vers une division d’un autre arrondissement, même si l’intéressé est consentant.

Le point 3° de cet amendement offre dès lors la possibilité au greffier en chef du tribunal de commerce et du tribunal du travail de désigner des greffiers dans une autre division au sein du ressort. Dans ce cas le membre du personnel doit être consentant.

Nr. 141 VAN DE REGERING

Art. 42

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1° in het eerste voorgestelde lid, de zin “Gerechts-personeel van de niveaus A en B wordt benoemd in een arrondissement” **vervangen door de zin** “*Onverminderd de artikelen 164 en 173 wordt het gerechts-personeel van de niveaus A en B benoemd in een arrondissement.*”;

2° het eerste voorgestelde lid aanvullen met de volgende zin: “*Door de benoeming in het arrondissement is het gerechtspersoneel van niveau A en B in de vredegerechten van rechtswege benoemd in alle kantons.*”;

3° tussen het eerste en het tweede voorgestelde lid, het volgende lid invoegen:

“*De hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank kan een personeelslid van niveau A en B met zijn instemming aanwijzen in een ander arrondissement.*”.

VERANTWOORDING

De zin wordt aangepast rekening houdend met het feit dat de hoofdgriffiers van de rechtbanken van koophandel en arbeidsrechtbanken en hoofdsecretaris van het arbeidsauditoraat benoemd worden in de rechtbank of het arbeidsauditoraat. De artikelen 164 en 173 stellen immers dat er één hoofdgriffier is en één hoofdsecretaris per rechtbank of auditoraat.

Dit bevestigt de wil van de wetgever dat door de benoeming in een arrondissement griffiers van de vredegerechten in alle kantons van het arrondissement werkzaam kunnen zijn.

Het wetsontwerp voorziet dat de eerste voorzitter aan een griffier een opdracht kan geven in een ander arrondissement. Aangezien dat de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel op niveau van het rechtsgebied van het hof van beroep zijn georganiseerd, betekent dit dat de hoofdgriffier telkens een beroep moet doen op de eerste voorzitter als hij een lid van zijn griffie naar een afdeling van een ander arrondissement zou willen delegeren, zelfs indien de betrokkene daarmee zou instemmen.

Het punt 3° van dit amendement geeft daarom de mogelijkheid aan de hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel en de arbeidsrechtbank om griffiers in een andere afdeling binnen het ressort in te zetten. Het personeelslid moet in dat geval wel zijn instemming geven.

N° 142 DU GOUVERNEMENT

Art. 47

Compléter cet article par un 3°, rédigé comme suit:

“3° cet article est complété par l’alinéa suivant:

“Le secrétaire en chef de l’auditorat du travail peut désigner un membre du personnel de niveau A et B, avec son consentement, dans un autre arrondissement.””

JUSTIFICATION

Cet amendement a le même objectif que le 3° de l’article 42 pour les greffiers en chef du tribunal du travail et du tribunal de commerce. Cela donne la possibilité au secrétaire en chef de l’auditorat du travail de faire appel à des secrétaires d’une division d’un autre arrondissement à l’intérieur du ressort de la cour d’appel.

Cela permet au secrétaire en chef d’organiser son secrétariat sans pour cela devoir faire appel à chaque fois au procureur général. Le membre du personnel doit dans ce cas donner son consentement.

N° 143 DU GOUVERNEMENT

Art. 50

Remplacer les points 1 à 4 par les sept points suivants:

1° l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Pour l’application du présent titre, le président des juges de paix et des juges au tribunal de police agit en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire.”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police” et les mots “et des juges de complément” sont abrogés;

3° dans l’alinéa 3, les mots “et les juges de paix de complément” sont abrogés;

4° dans l’alinéa 4, les mots “et les juges de paix de complément” sont abrogés;

Nr. 142 VAN DE REGERING

Art. 47

Dit artikel aanvullen met een 3°, luidende:

“3° dit artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

“De hoofdsecretaris van het arbeidsauditoraat kan een personeelslid van niveau A en B met zijn instemming aanwijzen in een ander arrondissement.””

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft dezelfde doelstelling als 3° in artikel 42 voor de hoofdgriffiers van de arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel. Dit geeft de mogelijkheid aan de hoofdsecretaris van het arbeidsauditoraat om secretarissen in een afdeling van een ander arrondissement binnen het rechtsgebied van het hof van beroep in te zetten.

Dit laat de hoofdsecretaris toe om zijn secretariaat te organiseren zonder telkens een beroep te moeten doen op de procureur-generaal. Het personeelslid moet in dit geval wel zijn instemming geven.

Nr. 143 VAN DE REGERING

Art. 50

Punten 1 tot 4 vervangen door de volgende zeven punten:

1° het eerste lid wordt vervangen door wat volgt:

“Voor de toepassing van deze titel treedt de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank op als korpschef van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank, van zijn gerechtelijk arrondissement.”;

2° in het tweede lid worden de woorden “,de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank” en de woorden “en de toegevoegde rechters” opgeheven;

3° in het derde lid worden de woorden “en de toegevoegde vrederechters” opgeheven;

4° in het vierde lid, worden de woorden “en de toegevoegde vrederechters” opgeheven;

5° dans l'alinéa 5, les mots "et des juges de complément" sont abrogés;

6° dans l'alinéa 6, dans le texte français les mots "et les juges de paix de complément" sont abrogés et dans le texte néerlandais les mots "en toegevoegde vrederechters" sont abrogés;

7° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 7 et 8:

"Dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen, le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique.

Le présent amendement supprime les notions de "juge de complément" oubliées dans l'alinéa 2 et de "juges de paix de complément et de juges de police de complément qui, suite à la fusion des deux textes, auraient du disparaître de l'alinéa inséré entre les alinéas 7 et 8.

Cet amendement corrige également le fait que dans le texte français de l'alinéa 5, les mots à abroger sont "et des juges de complément" alors que dans les alinéas 4 et 6 dans le texte français, les mots à abroger sont "et les juges de complément" ainsi que le fait que dans les alinéas 3, 4 et 5 du texte néerlandais les mots à abroger sont "en de toegevoegde vrederechters" tandis qu'à l'alinéa 6 les mots à abroger sont "en toegevoegde vrederechters".

N° 144 DU GOUVERNEMENT

Art. 55/2 (nouveau)

Insérer un article 55/2, rédigé comme suit:

"Art. 55/2. Dans l'article 216bis, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 3 mai 2003 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, la deuxième phrase est abrogée."

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique.

Le présent amendement supprime les notions de juge de complément oubliées dans l'alinéa 2.

5° in het vijfde lid worden de woorden "en de toegevoegde rechters" opgeheven;

6° in het zesde lid worden in de Franse tekst de woorden "et les juges de paix de complément" opgeheven, en in de Nederlandse tekst de woorden "en toegevoegde vrederechters" opgeheven.

7° het volgende lid wordt ingevoegd tussen het zevende en het achtste lid:

"In het gerechtelijk arrondissement Eupen, treedt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op als korpschef van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank."

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement.

Dit amendement schrapt de notie van "toegevoegde rechter" die vergeten was in het tweede lid en van "toegevoegde vrederechters en toegevoegde politierechters", die, als gevolg van de samenvoeging van de twee teksten, hadden moeten opgeheven worden uit het lid ingevoegd tussen het zevende en het achtste lid.

Dit amendement corrigeert eveneens het feit dat in de Franse tekst van het vijfde lid, de op te heffen woorden "et des juges de complément" zijn, daar waar in het vierde en zesde lid van de Franse tekst de op te heffen woorden "et les juges de complément" zijn. Tevens zijn in het derde, vierde en vijfde lid van de Nederlandse tekst de op te heffen woorden "en de toegevoegde rechters", terwijl in het zesde lid de op te heffen woorden "en toegevoegde vrederechters" zijn.

Nr. 144 VAN DE REGERING

Art. 55/ 2 (nieuw)

Een artikel 55/2 invoegen, luidende:

"Art. 55/2. In het artikel 216bis, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 3 mei 2003 en gewijzigd door de wet van 22 december 2003, wordt de tweede zin opgeheven."

VERANTWOORDING

Het betreft een technisch amendement.

Het huidige amendement schrapt de noties van toegevoegd rechter vergeten in lid 2.

N° 145 DU GOUVERNEMENT

Art. 52/1

Dans le chapitre 2, insérer un article 52/1, rédigé comme suit:

“Art 52/1. Dans l’article 187ter du même Code, les mots “alinéa 5” sont remplacés par les mots “alinéa13”.”

JUSTIFICATION

Adaptation technique pour garantir le renvoi au bon alinéa de l’article 186.

N° 146 DU GOUVERNEMENT

Art. 54/1(nouveau)

Dans le chapitre 2 il est inséré un article 54/1, rédigé comme suit:

“Art 54/1. Dans l’article 191ter du même Code, les mots “alinéa 5” sont remplacés par les mots “alinéa 13”.”

JUSTIFICATION

Adaptation technique pour garantir le renvoi au bon alinéa de l’article 186.

N° 147 DU GOUVERNEMENT

Art. 55/1 (nouveau)

Dans le chapitre 2, insérer un article 55/1, rédigé comme suit:

“Art. 55/1. Dans l’article 194ter du même Code, les mots “alinéa 5” sont remplacés par les mots “alinéa 13”.”

JUSTIFICATION

Adaptation technique pour garantir le renvoi au bon alinéa de l’article 186.

Nr. 145 VAN DE REGERING

Art. 52/1

In het hoofdstuk 2 een artikel 52/1 invoegen, luidende:

“Art 52/1. In artikel 187ter van hetzelfde Wetboek worden de woorden “vijfde lid” vervangen door de woorden “dertiende lid”.”

VERANTWOORDING

Technische aanpassing om de verwijzing naar het juiste lid van artikel 186 te garanderen.

Nr. 146 VAN DE REGERING

Art. 54/1 (nieuw)

In hoofdstuk 2, een artikel 54/1 invoegen, luidende:

“Art 54/1. In artikel 191ter van hetzelfde Wetboek worden de woorden “vijfde lid” vervangen door de woorden “dertiende lid”.”

VERANTWOORDING

Technische aanpassing om de verwijzing naar het juiste lid van artikel 186 te garanderen.

Nr. 147 VAN DE REGERING

Art. 55/1 (nieuw)

In hoofdstuk 2, een artikel 55/1 invoegen, luidende:

“Art. 55/1. In artikel 194ter van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “vijfde lid” vervangen door de woorden “dertiende lid”.”

VERANTWOORDING

Technische aanpassing om de verwijzing naar het juiste lid van artikel 186 te garanderen.

N° 148 DU GOUVERNEMENT

Art. 57

Apporter les modifications suivantes:**1° remplacer le point a) comme suit:**

“a) au 4°, les mots “juges ou juges de complément aux tribunaux de première instance” sont remplacés par les mots “juges aux tribunaux de première instance ou les conseillers à la cour d’appel;”;

2° au b), au premier alinéa proposé, remplacer les mots “juge ou conseiller” par les mots “juges au tribunal de première instance ou conseiller”.

JUSTIFICATION

Il s’agit d’un amendement technique. Une partie des suppressions reprises sous le point a) sont inutiles dès lors qu’elles concernent l’alinéa 4 et que celui-ci est remplacé par le point b). La modification au point b) tend à préciser qu’il faut compter trois ans d’expérience comme juge au tribunal de première instance.

N° 149 DU GOUVERNEMENT

Art. 69

Remplacer cet article comme suit:

“Art. 69. Dans l’article 287ter du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les mots “le chef de corps, le juge au tribunal de police le plus ancien ou le juge de paix de la juridiction, selon le cas,” les mots “le chef de corps, le juge du tribunal de police le plus ancien ou le juge de paix de la juridiction, selon le cas,” , les mots “Le chef de corps, le juge du tribunal de police le plus ancien ou le juge de paix, selon le cas,” et les mots “, selon le cas, le chef de corps, le juge au tribunal de police le plus ancien ou le juge de paix de la juridiction” sont chaque fois remplacés par les mots “le chef de corps visé à l’article 58bis, 2°,”.

JUSTIFICATION

Adaptation technique en vue de garantir le remplacement complet de tous les mots à remplacer dans l’article 287ter.

Nr. 148 VAN DE REGERING

Art. 57

De volgende wijzigingen aanbrengen:**1° punt a) vervangen als volgt:**

“a) in 4° worden de woorden “rechters of de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg” vervangen door de woorden “rechters in de rechtbanken van eerste aanleg of raadsheren in het hof van beroep;”;

2° in b), in het eerste voorgestelde lid, de woorden “rechter of raadsheer” vervangen door de woorden “rechters in de rechtbank van eerste aanleg of raadsheer”.

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement. Een deel van de schrappingen die onder het punt a) werden opgenomen zijn overbodig, vermits ze op het vierde lid slaan et deze werd vervangen door het punt b). De wijziging onder punt b) is er op gericht te preciseren dat men drie jaar ervaring moet hebben als rechter in de rechtbank van eerste aanleg.

Nr. 149 VAN DE REGERING

Art. 69

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 69. In artikel 287ter van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “Naargelang het geval de korpschef, de oudstbenoemde rechter in de politierechtbank of de vrederechter van het gerecht”, de woorden “de al naargelang van het geval de korpschef, de oudstbenoemde rechter in de politierechtbank of de vrederechter van het gerecht”, de woorden “Naargelang van het geval de korpschef, de oudstbenoemde politierechter of de vrederechter” en de woorden “naargelang het geval de korpschef, de oudstbenoemde rechter in de politierechtbank of de vrederechter van het gerecht”, telkens vervangen door de woorden “de korpschef bedoeld in artikel 58bis, 2°,”.

VERANTWOORDING

Technische aanpassing voor de volledigheid van alle te vervangen woorden in artikel 287ter te garanderen.

N° 150 DU GOUVERNEMENT

Art. 74

Remplacer le 4° comme suit:

“4° dans le septième tiret les mots “, les substituts du procureur du Roi de complément et les substituts de l’auditeur du travail de complément” et les mots “ou de substitut de complément” sont abrogés.”

JUSTIFICATION

Il s’agit d’un amendement technique destiné à supprimer toute référence à la notion de substitut de complément dans le septième tiret.

N° 151 DU GOUVERNEMENT

Art. 79

Compléter cet article par un 3°, rédigé comme suit:

“3° à l’alinéa 3, les mots “, un juge de complément” sont abrogés.”

JUSTIFICATION

Il s’agit d’un amendement technique destiné à supprimer en plus la référence à la notion de juge de complément dans l’alinéa 3.

N° 152 DU GOUVERNEMENT

Art. 82

Apporter les modifications suivantes:**a) remplacer le 2° comme suit:**

“2° au paragraphe 2, l’alinéa 1^{er}, phrase introductive, est remplacé par ce qui suit: “Sans préjudice de l’article 100, § 2, alinéa 1^{er}, lorsque les nécessités du service le justifient le Procureur général peut déléguer pour une période maximum d’ un an renouvelable:”;

b) remplacer le 5° comme suit:

“5° le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit:

Nr. 150 VAN DE REGERING

Art. 74

Punt 4° vervangen als volgt:

“4° in het zevende streepje worden de woorden “, de toegevoegde substituut-procureurs des konings en de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs” en de woorden “of de toegevoegde substituut” opgeheven.”

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement, dat er op gericht is elke verwijzing naar de notie van de toegevoegde substituut onder het zevende streepje te verwijderen

Nr. 151 VAN DE REGERING

Art. 79

Dit artikel aanvullen met een bepaling onder 3°, luidende:

“3° in het derde lid worden de woorden “, een toegevoegd rechter” opgeheven.”

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement, dat er bovendien op gericht is de verwijzing naar de toegevoegde rechter in het derde lid te verwijderen.

Nr. 152 VAN DE REGERING

Art. 82

De volgende wijzigingen aanbrengen:**a) 2° vervangen als volgt:**

“2° in paragraaf 2, wordt het eerste lid, inleidende zin, vervangen als volgt: “Onverminderd artikel 100, § 2, eerste lid, wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen kan de procureur- generaal voor een periode van ten hoogste één jaar opdracht geven aan:”;

b) 5° vervangen als volgt:

“5° paragraaf 7 wordt vervangen als volgt:

“§ 7. Dans les cas visés au paragraphe 2, la délégation ne peut avoir lieu sans que le magistrat soit préalablement entendu. Dans les cas visés aux paragraphes 4 et 5, la délégation du magistrat ne peut avoir lieu qu’avec son consentement. Au cas où, par l’omission de ce consentement, la continuité du service public est manifestement en péril, le ministre de la Justice peut décider, sur avis conforme du procureur général, de déléguer un magistrat du ministère public sans son consentement. Ce dernier est toutefois préalablement entendu.”

JUSTIFICATION

L’amendement proposé vise à répercuter une observation du Conseil d’État et intègre les propositions de modification du conseil consultatif de la magistrature.

Il vise également à éviter que le Procureur général ne puisse se substituer aux décisions des procureurs du Roi à qui il appartient à titre principal sur base de l’article 100 du CJ de décider de commun accord d’affecter un membre d’un parquet du PR en renfort dans un autre parquet. Le maintien de la règle se justifie pour ceux qui ont été nommés dans un seul parquet avant l’entrée en vigueur de la loi pour lesquels l’affectation par le PG reste nécessaire.

Pour le surplus, dès lors que la délégation a lieu au sein du ressort et qu’elle ne peut, conformément au § 6 avoir lieu que si elle est indispensable, le consentement du magistrat du ministère public n’est pas requis mais le procureur général ne prendra pas de décision avant d’avoir entendu le magistrat qui selon lui est le mieux à même d’apporter une solution à un problème ponctuel.

N° 153 DU GOUVERNEMENT

Art. 83

Au 2°, compléter l’alinéa proposé par l’alinéa suivant:

“L’ordonnance de délégation indique les motifs de la délégation et en précise les modalités. Dans les cas où le consentement n’est pas requis, la personne concernée est préalablement entendue par le premier président.”

“§ 7. In de gevallen bedoeld in paragraaf 2, kan de opdracht aan de magistraat slechts plaatsvinden indien de magistraat gehoord werd. In de gevallen bedoeld in paragraaf 4 en 5, kan de opdracht aan de magistraat slechts met zijn toestemming gegeven worden. Ingeval de ontstentenis van deze toestemming kennelijk de continuïteit van de dienst in gevaar brengt, kan de minister van Justitie, met na eensluitend advies van de procureur-generaal en zonder de toestemming van de betrokken magistraat van het openbaar ministerie tot de opdracht besluiten. Deze laatste zal echter op voorhand gehoord worden.”

VERANTWOORDING

Het voorgesteld amendement beoogd een opmerking van de Raad van State om te zetten en integreert de voorgestelde amendementen van de adviesraad van de magistratuur.

Het beoogd eveneens te vermijden dat de procureurs generaal zich in de plaats zouden kunnen stellen van de beslissingen van de procureurs des Konings. Het komt hen toe, op basis van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, om te bepalen in onderling overleg om een lid van een parket van de procureur des Konings ter versterking toe te wijzen aan een ander parket. Het behoud van de regel is gerechtvaardigd voor degenen die benoemd zijn geweest in één parket voor de inwerkingtreding van de wet en waarvoor de toewijzing door de procureur generaal noodzakelijk blijft.

Voor de resterende, aangezien de opdracht plaatsvindt in het ressort en dat conform § 6 deze opdracht enkel mag plaatsvinden indien het noodzakelijk is, is de toestemming van de magistraat van het openbaar ministerie niet vereist. De procureur generaal zal echter geen beslissing nemen vooraleer de magistraat, die volgens hem het best geschikt is om een oplossing te bieden voor een specifiek probleem, gehoord te hebben.

Nr. 153 VAN DE REGERING

Art. 83

In 2°, het voorgestelde lid aanvullen met het volgende lid:

“De opdrachtbeschikking geeft de motieven van de opdracht aan en bepaalt de nadere regels ervan. Indien de toestemming niet vereist is, moet de betrokken persoon op voorhand gehoord worden door de eerste voorzitter.”

JUSTIFICATION

Comme c'est le cas pour toutes les autres catégories de personnel, la personne concernée doit être entendue par les autorités de délégation.

En outre l'ordonnance de délégation doit être motivée.

N° 154 DU GOUVERNEMENT

Art. 84

Compléter l'article 328/1 proposé par l'alinéa suivant:

“L'ordonnance de délégation indique les motifs de la délégation et en précise les modalités. Dans les cas où le consentement n'est pas requis, la personne concernée est préalablement entendue par le procureur général.”

JUSTIFICATION

Comme c'est le cas pour toutes les autres catégories de personnel, la personne concernée doit être entendue par les autorités de délégation.

En outre l'ordonnance de délégation doit être motivée.

N° 155 DU GOUVERNEMENT

Art. 86

Compléter cet article par les points suivants:

“4° dans le 5°, les mots “présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police” sont insérés entre les mots “présidents des tribunaux de première instance et de de commerce, et les mots “les référendaires;

5° dans les 8° et 10°, les mots “et juges de complément” sont abrogés.”

JUSTIFICATION

Amendement technique destiné à supprimer la notion de juge de complément là où elle n'a malencontreusement pas été supprimée.

VERANTWOORDING

Zoals dat bij alle andere personeelscategorieën het geval is, moet de betrokkene gehoord worden door de opdrachtgevende autoriteit.

Bovendien moet de opdrachtbeschikking gemotiveerd worden.

Nr. 154 VAN DE REGERING

Art. 84

Het voorgestelde artikel 328/1 aanvullen met het volgende lid:

“De opdrachtbeschikking geeft de motieven van de opdracht aan en bepaalt de nadere regels ervan. Indien de toestemming niet vereist is, moet de betrokken persoon op voorhand gehoord worden door de procureur-generaal.”

VERANTWOORDING

Zoals dat bij alle andere personeelscategorieën het geval is, moet de betrokkene gehoord worden door de opdrachtgevende autoriteit

Bovendien moet de opdrachtbeschikking gemotiveerd worden.

Nr. 155 VAN DE REGERING

Art. 86

Dit artikel aanvullen met de volgende punten:

“4° in de 5°, worden de woorden “voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank” ingevoegd tussen de woorden “voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en van koophandel” en de woorden “referendarissen”;

5° in de 8° en 10°, de woorden “en de toegevoegde rechters” worden opgeheven.”

VERANTWOORDING

Technisch amendement bedoeld om de notie van toegevoegd rechter te schrappen daar waar deze ongelukkig niet werden geschrapt.

N° 156 DU GOUVERNEMENT

Art. 92

Compléter cet article par un 3° et un 4°, rédigés comme suit:

3° les mots “juge, juge de complément, substitut et substitut de complément” sont chaque fois remplacés par les mots “juge et substitut”;

4° les mots “, juge au tribunal de police et juge de complément” sont remplacés par les mots “et juge au tribunal de police”.

JUSTIFICATION

Adaptation technique afin de biffer la terminologie de juges de complément de l'article concerné.

N° 157 DU GOUVERNEMENT

Art. 93

Remplacer cet article comme suit:

“Art. 93. L'article 357, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 29 décembre 2010 est modifié comme suit:

1° au paragraphe 1^{er}, le 6° est abrogé;

2° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “et aux substituts du procureur du Roi de complément, ” sont abrogés.”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'un amendement technique destiné à supprimer la référence à la notion de substitut de complément dans le paragraphe 2.

N° 158 DU GOUVERNEMENT

Art. 114

Dans le tableau, remplacer le chiffre “91” pour Bruxelles par le chiffre “62”.

Nr. 156 VAN DE REGERING

Art. 92

Dit artikel aanvullen met een 3° en een 4°, luidende:

“3° de woorden “rechter, toegevoegd rechter, substituut en toegevoegd substituut” worden telkens vervangen door de woorden “rechter en substituut”;

4° de woorden “, rechter in de politierechtbank en toegevoegd rechter” worden vervangen door de woorden “en rechter in de politierechtbank”.

VERANTWOORDING

Technische aanpassing om de terminologie van toegevoegd rechters te schrappen uit het betrokken artikel.

Nr. 157 VAN DE REGERING

Art. 93

Dit artikel als volgt vervangen:

“Art. 93. Het artikel 357 van hetzelfde Wetboek, op de laatste plaats gewijzigd door de wet van 29 december 2010, wordt gewijzigd als volgt:

1° in paragraaf 1 wordt het 6° opgeheven;

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “en aan de toegevoegde substituut-procureurs des Konings” opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Het betreft een technisch amendement dat bedoelt si om de verwijzing naar de notie van toegevoegd substituut te schrappen in paragraaf 2.

Nr. 158 VAN DE REGERING

Art. 114

In de tabel, het cijfer “91” voor Brussel vervangen door het cijfer “62”.

JUSTIFICATION

Étant donné que dans l'arrondissement de Bruxelles, un greffier en chef est maintenu par justice de paix ou tribunal de police (voir article 43 de ce projet de loi), ils ne seront pas remplacés par une augmentation du nombre des greffiers. Le nombre de 91 greffiers doit pour cela être diminué de 29 pour éviter de compter double.

N° 159 DU GOUVERNEMENT

Art. 122

Remplacer les mots “le territoire” par les mots “l’étendue”.

JUSTIFICATION

Modification technique. Dans la traduction une autre appellation est utilisée que dans la loi concernée.

N° 160 DU GOUVERNEMENT

Art. 143

Remplacer l’alinéa 4 par ce qui suit:

“Les dispositions du Code judiciaire applicables aux juges de paix et juges au tribunal de police sont applicables aux juges de paix de complément et aux juges de complément au tribunal de police.”

JUSTIFICATION

Prévoir que les dispositions du code judiciaire dans lesquelles les notions de juges de complément et juges de complément au tribunal de police abrogées par le présent projet pour l'avenir continuent à s'appliquer aux juges de complément et juges de complément au tribunal de police on fige le droit disciplinaire à la situation antérieure à celle qui découlera de la loi qui instaure un tribunal disciplinaire.

N° 161 DU GOUVERNEMENT

Art. 143/1 (nouveau)

Dans le chapitre 13, section 3, insérer un article 143/1 rédigé comme suit:

VERANTWOORDING

Aangezien in het arrondissement Brussel, één hoofdgriffier per vredegerecht of politierechtbank wordt behouden (zie artikel 43 van dit wetsontwerp), worden zij niet vervangen door een stijging van het aantal griffiers. Het aantal van 91 griffiers voor Brussel moet daarom verminderd worden met 29 om een dubbeltelling te voorkomen.

Nr. 159 VAN DE REGERING

Art. 122

In de Franse tekst de woorden “le territoire” vervangen door de woorden “l’étendue”.

VERANTWOORDING

Technische aanpassing. Bij de vertaling is er een andere term gebruikt dan die in de betrokken wet.

Nr. 160 VAN DE REGERING

Art. 143

Het vierde lid vervangen door wat volgt:

“De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die van toepassing zijn op de vrederechters en rechters in de politierechtbank zijn van toepassing op de toegevoegde vrederechters en toegevoegde rechters van de politierechtbank.”

VERANTWOORDING

Voorzien dat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek waarin de noties van toegevoegde rechters en toegevoegde rechters van de politierechtbank geschrapt in het huidige voorstel voor de toekomst van toepassing blijven op toegevoegde rechters en toegevoegde rechters van de politierechtbank houdt men vast aan het tuchtrecht van de situatie voorafgaand aan deze die voortkomt uit de wet die de tuchtrechtbank instelt.

Nr. 161 VAN DE REGERING

Art. 143/1 (nieuw)

In het hoofdstuk 13, derde afdeling, een artikel 143/1 invoegen, luidende:

“Art. 143/1. En fonction des nécessités du service, selon le cas le président des juges de paix et des juges au tribunal de police ou le président du tribunal de première instance peut désigner un juge de paix ou un juge de paix de complément nommé avant l’entrée en vigueur de la présente loi, qui accepte cette délégation pour exercer ses fonctions cumulativement dans un autres canton.

La délégation prend fin avec la cessation de la cause qui l’a motivée; toutefois pour les affaires en cours de débat ou en délibéré, la délégation produira ses effets jusqu’au jugement.

L’ordonnance de désignation indique les motifs de la désignation et en précise les modalités.”

JUSTIFICATION

Le présent projet ne prévoit pas que les juges de paix et les juges de paix de complément sont renommés dans leur canton et simultanément dans les autres cantons du ressort.

Il convient donc de prévoir un mécanisme permettant de déléguer les juges de paix et juges de paix de complément nommés avant l’entrée en vigueur de la loi.

N° 162 DE M. VAN HECKE

Art. 153

À l’alinéa 1^{er}, apporter les modifications suivantes:

A/ à l’alinéa 1^{er}, les mots “au 265, § 2,” sont insérés entre les mots “262, § 2” et les mots “du Code judiciaire”;

B/ à l’alinéa 1^{er}, le mots “greffiers chef de service et les greffiers” sont insérés entre les mots “greffiers en chef” et les mots “en fonction”;

C/ compléter le 1^{er} alinéa par les mots: “als zij voldoen aan de voorwaarden voor benoeming.”.

JUSTIFICATION

À la lecture de cet article il semble que les greffiers chefs de service et les greffiers en fonction actuellement ne pourront pas participer à la sélection comparative pour la fonction de greffier en chef alors qu’ils pourraient remplir les

“Art. 143/1. Naargelang van de behoeften van de dienst kan hetzij de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank hetzij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, een vrederechter of een toegevoegd vrederechter die benoemd werd voor de inwerkingtreding van de huidige wet aanwijzen die deze opdracht om zijn functies cumulatief uit te oefenen in een ander kanton, aanvaardt.

De opdracht eindigt wanneer de reden ervan vervalt; voor zaken waarover de debatten aan gang zijn of die in beraad zijn genomen, blijft de opdracht gelden tot aan het vonnis.

In de aanwijzingsbeschikking worden de redenen voor de aanwijzing vermeld en de nadere regels ervan omschreven.”

VERANTWOORDING

Het huidige voorstel voorziet niet dat de vrederechters en de toegevoegde vrederechters herbenoemd worden in hun kanton et tegelijkertijd in andere kantons van het ressort.

Er moet dus een mechanisme voorzien worden dat toelaat de vrederechters en toegevoegde vrederechters die benoemd werden voor de inwerkingtreding van deze wet, te delegeren.

Nr. 162 VAN DE HEER VAN HECKE

Art. 153

In het eerste lid de volgende wijzigingen aanbrengen:

A/ de woorden “bedoeld in artikel 262, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek” vervangen door de woorden “bedoeld in de artikelen 262, § 2, en 265, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek”;

B/ de woorden “, de griffiers-hoofden van dienst en de griffiers” invoegen tussen de woorden “De hoofdgriffiers” en de woorden “in functie”;

C/ dit lid aanvullen met de woorden: “als zij voldoen aan de voorwaarden voor benoeming”.

VERANTWOORDING

Uit de lezing van dit artikel blijkt dat de griffiers-hoofden van dienst en de griffiers die thans in functie zijn, niet zullen kunnen deelnemen aan de vergelijkende selectie voor de functie van hoofdgriffier, hoewel zij eventueel voldoen aan de

conditions pour une nomination à cette fonction. Dit is tegens-trijdig met de overgangsmaatregelen bepaald in de wet van 25 april 2007. Deze maatregelen lopen tot 30 november 2018. Le présent amendement visé à remédier à cela.

N° 163 DU GOUVERNEMENT

Art. 140/1 (*nouveau*)

Au chapitre 13, insérer un article 140/1, libellé comme suit:

“Art. 140/1. L'article 186, alinéa 4, du Code judiciaire, tel qu'introduit par l'article 49 de cette loi, est d'application pour le dépôt des pièces en vue de la saisine et du traitement des affaires qui sont attribuées, conformément à l'article 186, alinéa 8, du Code judiciaire, à une division en vertu du règlement de répartition des affaires et pour les autres affaires, uniquement au dépôt des pièces en vue de la saisine. Pour ces autres affaires, l'alinéa 4 du nouvel article 186 du Code judiciaire ne sera d'application pour le dépôt des pièces en vue du traitement de l'affaire qu'à partir du moment où le système e-greffe sera mis en place dans les tribunaux et au plus tard le 1^{er} septembre 2015.”.

JUSTIFICATION

Le principe d'un guichet unique pour les justiciables est maintenu. Cet article permet de reporter son exécution au moment où les greffes pourront pratiquement s'organiser pour transmettre l'entièreté de la procédure.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

N° 164 DE MME JADIN ET CONSORTS

Art. 130

Compléter l'article 555bis du Code judiciaire proposé, in fine, par la phrase suivante:

voorwaarden om in die functie te kunnen worden benoemd. Dit staat haaks op de overgangsmaatregelen bepaald in de wet van 25 april 2007 en die gelden tot 30 november 2018. Dit amendement beoogt deze tekortkoming weg te werken.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)

Nr. 163 VAN DE REGERING

Art. 140/1 (*nieuw*)

In hoofdstuk 13, een artikel 140/1 invoegen, luidende:

“Art. 140/1. Artikel 186, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoerd bij artikel 49 van deze wet, is van toepassing op de neerlegging van stukken met het oog op de aanhangigmaking en de behandeling voor de zaken die, overeenkomstig artikel 186, achtste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevolge een zaakverdelingsreglement zijn toegewezen aan één afdeling en voor andere zaken enkel op neerlegging van stukken met betrekking tot de aanhangigmaking. Voor die andere zaken zal het vierde lid van het nieuwe artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek enkel van toepassing zijn voor de neerlegging van stukken met het oog op de behandeling vanaf het ogenblik dat in de rechtbanken een systeem van e-griffie is geïnstalleerd en ten laatste op 1 september 2015.”.

VERANTWOORDING

Het principe van een “eenheidsloket” voor de rechtsonderhorige wordt bewaard. Dit artikel laat toe om de uitvoering ervan uit te stellen in functie van de praktische haalbaarheid voor de griffie om zich te organiseren voor alle stukken die kunnen neergelegd worden.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

Nr. 164 VAN MEVROUW JADIN c.s.

Art. 130

Aan het ontworpen artikel 555bis van het Gerechtelijk Wetboek, de volgende zin toevoegen:

“Les huissiers de justice qui ont leur résidence dans les cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve et de Verviers et qui souhaitent instrumenter dans l’arrondissement judiciaire d’Eupen devront cependant apporter la preuve de leur connaissance de la langue allemande conformément aux dispositions de l’article 2 de l’arrêté royal du 29 novembre 1993 déterminant les conditions d’aptitude linguistique et organisant les examens linguistiques pour les candidats à la fonction d’huissier de justice.”

JUSTIFICATION

La présente proposition d’amendement au projet de Loi modifiant les arrondissements judiciaires vise la portée de l’article 130 du projet de Loi.

Cet article prévoit “Par dérogation aux articles 513 et 516, les huissiers de justice qui ont leur résidence dans les cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve et de Verviers ou dans l’arrondissement judiciaire d’Eupen peuvent dresser tous exploits dans ces circonscriptions territoriales.”

Ceci signifie que les huissiers de justice de l’ancien et du nouvel arrondissement d’EUPEN gardent leur compétence sur le territoire de l’ancien arrondissement de VERVIERS (cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve et de Verviers) et que les huissiers de justice de l’ancien arrondissement de VERVIERS (cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve et de Verviers) gardent leur compétence pour l’ancien et le nouvel arrondissement d’EUPEN.

Il y a ici manifestement un traitement inégal entre les huissiers de justice de l’actuel arrondissement de VERVIERS (qui voient augmenter de façon considérable leur compétence territoriale) et les huissiers de justice de l’arrondissement d’EUPEN (qui restent au statu quo quant à leur compétence territoriale).

Par cet article 130, les huissiers de justice de l’ancien arrondissement de VERVIERS gardent leur compétence sur le nouvel arrondissement d’EUPEN, compétence qui leur est attribuée en vertu de l’actuel article 555 bis du Code Judiciaire.

Problématique linguistique

L’article 45 § 2 de la Loi du 15 juin 1935 relative à l’emploi des langues en matières judiciaires stipule que:

“Le Roi détermine les conditions d’aptitude linguistique auxquelles doivent satisfaire les huissiers de justice.”

L’A.R. 29/11/1993 déterminant les conditions d’aptitude linguistique et organisant les examens linguistiques pour les

“De gerechtsdeurwaarders met standplaats in de kantons Limburg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve en Verviers die hun ambt willen uitoefenen in het gerechtelijk arrondissement Eupen, zullen evenwel het bewijs moeten leveren van de kennis van het Duits, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 november 1993 tot bepaling van de eisen inzake taalkennis en tot regeling van de taalexamens voor de kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder.”

VERANTWOORDING

Dit amendement op het wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde heeft betrekking op de draagwijdte van artikel 130.

Dit artikel bepaalt: “Art 555bis. In afwijking van de artikelen 513 en 516 mogen de gerechtsdeurwaarders met standplaats in de kantons van Limburg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve en Verviers of in het gerechtelijk arrondissement Eupen alle exploitaten in die gebiedsomschrijvingen verrichten.”

Dat betekent dat de gerechtsdeurwaarders van het oude en het nieuwe arrondissement Eupen hun bevoegdheid behouden op het grondgebied van het oude arrondissement Verviers (kantons Limburg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve en Verviers) en dat de gerechtsdeurwaarders van het oude arrondissement Verviers (kantons Limburg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve en Verviers) bevoegd blijven voor het oude en het nieuwe arrondissement Eupen.

In dezen is kennelijk sprake van een ongelijke behandeling tussen de gerechtsdeurwaarders van het huidige arrondissement Verviers (van wie de territoriale bevoegdheid fors wordt verruimd) en de gerechtsdeurwaarders van het arrondissement Eupen (voor wie een status quo geldt wat hun territoriale bevoegdheid betreft).

Bij dat artikel 130 blijven de gerechtsdeurwaarders van het oude arrondissement Verviers bevoegd voor het nieuwe arrondissement Eupen, een bevoegdheid die hun wordt verleend krachtens het vigerende artikel 555bis van het Gerechtelijk Wetboek.

Taalaangelegenheid

Artikel 45, § 2, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken stelt:

“De Koning bepaalt de eisen inzake taalkennis waaraan de gerechtsdeurwaarders moeten voldoen.”

Artikel 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 29 november 1993 tot bepaling van de eisen inzake taalkennis en

candidats à la fonction d'huissier de justice, quant à lui, prévoit dans son article 1, alinéa 3 que:

“Nul ne peut être nommé huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen s'il ne justifie de la connaissance de la langue allemande et de la langue française.”

Dans l'état actuel des choses, une nomination en tant que huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de VERVIERS ne suppose qu'une connaissance de la langue française (AR 29/11/1993, Art. 1 al. 1) nonobstant le fait que les huissiers de justice de cet arrondissement peuvent instrumenter dans l'arrondissement d'EUPEN en vertu de l'article 555 bis CJ.

Il s'agit ici manifestement à nouveau d'un traitement inégale entre les huissiers de justice de l'actuel arrondissement de VERVIERS (desquels qu'une connaissance de la langue française n'est exigée) et des huissiers de justice de l'actuel arrondissement d'EUPEN (desquels une connaissance de la langue française et allemande est exigée) pour instrumenter sur exactement le même territoire!

Il semble évident que l'AR 29/11/1993 (tout comme la Loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matières judiciaires) vise à protéger le justiciable et à lui garantir un accès à la justice dans sa langue.

Il est cependant un fait qu'au moment actuel des choses aucun des huissiers de justice en fonction dans l'actuel arrondissement de VERVIERS n'a justifié ses connaissances de la langue allemande, tel que prévu par l'art. 2 de l'AR 29/11/1993:

“Art. 2. La justification de la connaissance linguistique est faite par un examen comprenant une épreuve orale et une épreuve écrite.

Néanmoins, les récipiendaires qui ont obtenu le certificat d'études de l'enseignement secondaire du degré supérieur ou d'études reconnues équivalentes ou le diplôme de docteur ou de licencié en droit sont dispensés de l'examen justifiant de la connaissance de la langue dans laquelle ce certificat ou diplôme est rédigé.”

Or, la totalité des huissiers de justice de l'arrondissement judiciaire de VERVIERS instrumente pratiquement quotidiennement dans l'arrondissement d'EUPEN, et ce en vertu de l'article 555bis CJ.

Le nouveau projet de Loi modifiant les arrondissements judiciaires ne tient toujours pas compte de cette problématique linguistique et confirme dans son article 108 la compétence territoriale des huissiers de justice de l'ancien arrondissement judiciaire de VERVIERS (cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve et de Verviers) sur le nouvel arrondissement judiciaire d'EUPEN.

tot regeling van de taalexamens voor de kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder, bepaalt dan weer:

“Niemand kan in het gerechtelijk arrondissement Eupen tot gerechtsdeurwaarder worden benoemd indien hij het bewijs niet levert van de kennis van het Duits en van het Frans.”

In de huidige stand van zaken onderstelt een benoeming tot gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Verviers alleen kennis van de Franse taal (*cf.* het koninklijk besluit van 29 november 1993, artikel 1, eerste lid) ofschoon de gerechtsdeurwaarders van dat arrondissement, op grond van artikel 555*bis* van het Gerechtelijk Wetboek mogen optreden in het arrondissement Eupen.

Ook hierbij gaat het kennelijk opnieuw om een ongelijke behandeling van de gerechtsdeurwaarders van het huidige arrondissement Verviers (van wie alleen kennis van het Frans wordt gevergd) en de gerechtsdeurwaarders van het huidige arrondissement Eupen (van wie kennis van het Frans én het Duits wordt gevergd) om op exact hetzelfde grondgebied op te treden!

Het lijkt evident dat het koninklijk besluit van 29 november 1993 (evenals de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken) bedoeld is om de rechtzoekende te beschermen en hem toegang tot het gerecht in zijn eigen taal te waarborgen.

Het is echter een feit dat in de huidige stand van zaken geen enkele van de gerechtsdeurwaarders die momenteel een ambt vervullen in het huidige arrondissement Verviers het bewijs heeft geleverd van zijn kennis van de Duitse taal, zoals artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 november 1993 bepaalt:

“Het bewijs van de taalkennis wordt geleverd door een examen dat een mondeling en een schriftelijk gedeelte omvat.

Gegadigden die het getuigschrift van hoger secundair onderwijs of van als gelijkwaardig erkend onderwijs of het diploma van doctor of van licentiaat in de rechten hebben behaald zijn echter vrijgesteld van het examen tot bewijs van de kennis van de taal waarin dat getuigschrift of dat diploma gesteld is.”

Op grond van artikel 555*bis* van het Gerechtelijk Wetboek treden alle gerechtsdeurwaarders van het gerechtelijk arrondissement Verviers echter bijna dagelijks op in het arrondissement Eupen.

Het nieuwe wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde houdt echter nog altijd geen rekening met die taalaangelegenheid, en artikel 108 ervan bevestigt de territoriale bevoegdheid van de gerechtsdeurwaarders van het vroegere gerechtelijke arrondissement Verviers (kantons Limburg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve en Verviers) in het nieuwe gerechtelijke arrondissement Eupen.

Cette situation est inacceptable et il y a lieu de tenir compte des réalités linguistiques dans ledit projet de Loi modifiant les arrondissements judiciaires.

Les huissiers de justice nommés dans l'arrondissement judiciaire d'EUPEN doivent déjà justifier dans l'état actuel des choses de la connaissance de la langue allemande et de la langue française. Aucune mesure n'est dès lors à prendre s'ils souhaitent instrumenter sur le territoire des cantons de Limbourg-Aubel, de Malmedy-Spa-Stavelot, de Verviers-Herve et de Verviers en vertu de cet article 130.

Katrin JADIN (MR)
 Laurence MEIRE (PS)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Marie-Christine MARGHEM (MR)
 Stefaan DE CLERCK (CD&V)
 Philippe GOFFIN (MR)
 Sonja BECQ (CD&V)
 Rosaline MOUTON (sp.a)

N° 165 DU GOUVERNEMENT

Art. 160

Remplacer cet article comme suit:

“Art. 160. Les articles 149, 150, 153 et 154 entrent en vigueur le dixième jour après la publication de la loi au Moniteur belge.”

N° 166 DU GOUVERNEMENT

Art. 123

Remplacer cet article par la disposition suivante:

“Art. 123. L'article 31 de la loi du 25 Ventôse an XI contenant organisation du notariat du 16 mars 1803, modifié en dernier lieu par la loi du 4 mai 1999 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 31. Le nombre des notaires et leur placement dans un arrondissement ainsi que leur résidence sont déterminés par le Roi de manière à ce qu'il n'y ait pas plus d'un notaire par 9 000 habitants.

La réduction du nombre des places résultant de l'alinéa qui précède se fait au fur et à mesure des vacances; la place qui devient vacante dans un arrondissement où le nombre est supérieur ne peut toutefois être supprimée que sur avis conformes et motivés de la chambre

Die toestand is onaanvaardbaar, en in voormeld wetsontwerp moet rekening worden gehouden met de reële taalkundige situaties.

De in het gerechtelijk arrondissement Eupen benoemde gerechtsdeurwaarders moeten in de huidige stand van zaken al hun kennis bewijzen van het Duits én het Frans. Derhalve moet geen enkele maatregel worden genomen als zij op grond van het desbetreffende artikel 130 wensen op te treden op het grondgebied van de kantons Limburg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve en Verviers.

Nr. 165 VAN DE REGERING

Art. 160

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 160. Artikel 149, 150, 153 en 154 treden in werking op de tiende dag volgend op de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad.”

Nr. 166 VAN DE REGERING

Art. 123

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 123. Artikel 31 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt van 16 maart 1803, laatst gewijzigd bij de wet 4 mei 1999, wordt vervangen als volgt:

“Art. 31. Het getal en de spreiding van de notariskantoren in een arrondissement, evenals de standplaatsen worden door de Koning derwijze bepaald dat er niet meer dan één notaris is per 9 000 inwoners.

Vermindering van het aantal plaatsen met toepassing van het voorgaande lid geschiedt naargelang van de vacatures; een plaats die openvalt in een arrondissement waar het aantal hoger is, kan evenwel niet worden opgeheven dan op eensluidend en met

de discipline et du président du tribunal de première instance. Ces avis doivent chaque fois être demandés quand une place devient vacante et être rendus dans un délai d'un mois qui suit la demande.

Le nombre de places occupées par arrondissement judiciaire ne peut jamais être inférieur au nombre de places fixé en application de l'alinéa premier moins un.

Les notaires associés, non titulaires, ne sont pas compris dans le nombre des notaires fixé en application des alinéas qui précèdent.

Pour la fixation du nombre de notaires, les cantons de Limbourg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve, le deuxième canton de Verviers et l'arrondissement judiciaire d'Eupen sont considérés comme ne formant qu'un arrondissement."

JUSTIFICATION

Le notariat demande que la réglementation et un critère, celui d'un pour 9 000 habitants soient maintenus dans la loi.

Le notariat est conscient que le critère légal peut, dans certains arrondissements, conduire à une diminution du nombre théorique de notaires.

Mais, compte tenu de ce que la diminution du nombre de places se fait par arrêté royal sur avis conforme de la chambre de discipline et du président du tribunal de première instance, le notariat n' a aucun doute que le nombre actuel de notaires peut être maintenu.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

redenen omkleed advies van de tuchtkamer en van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Die adviezen moeten ingewonnen telkens wanneer er een plaats openvalt en binnen een termijn van één maand na de aanvraag worden uitgebracht.

Het aantal ingevulde plaatsen per gerechtelijk arrondissement kan nooit minder bedragen dan het aantal plaatsen bepaald met toepassing van het eerste lid, verminderd met één.

De geassocieerde notarissen, die geen titularis zijn, worden niet begrepen onder het aantal notarissen dat in de voorgaande leden wordt vastgesteld.

Voor de bepaling van het aantal notarissen worden de kantons Limburg-Aubel, Malmedy-Spa-Stavelot, Verviers-Herve, het tweede kanton Verviers en het gerechtelijk arrondissement Eupen geacht maar één arrondissement te vormen."

VERANTWOORDING

Het notariaat vraagt om de regeling en het criterium in de wet behouden met als criterium 1/9 000 inwoners.

Het notariaat is er zich van bewust dat het wettelijk criterium in sommige arrondissementen zou leiden tot een daling van het theoretisch aantal notariskantoren.

Maar aangezien de vermindering van het aantal plaatsen moet gebeuren per koninklijk besluit op eensluidend advies van de tuchtkamer en van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, maakt het notariaat zich sterk dat het huidig aantal notariskantoren kan behouden blijven.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM